

Die Elsaß-Lothringischen Ausführungsgesetze

und

Verordnungen zu den Reichs-Justizgesetzen
nebst einigen weiteren Gesetzen über
Gewerbegerichte, Forststrafrecht, Erbbescheinigungen, Feld- und
Fährpolizei-Übertretungen, Vormundschaften und Zwangs-
enteignung.

Textausgabe mit französischer Uebersetzung und Anmerkungen.

Zweite verbesserte und vermehrte Auflage.

LES

LOIS ET ORDONNANCES D'EXÉCUTION

des lois de justice de l'Empire d'Allemagne

et les lois concernant

Les Prud'hommes, le Droit pénal forestier, les Certificats
de Qualité d'héritier, les Contraventions en matière de police
rurale et des bacs et bateaux, les Tutelles et l'Expropriation
pour cause d'utilité publique.

Texte allemand et français avec annotations.

Seconde édition, revue et augmentée.

Straßburg.

Verlag von Karl J. Trübner.

1887.

Inhaltsverzeichnis.

	Seite
I. Ausführungsgesetz zum Gerichts-Verfassungsgesetz vom 4. November 1878	2
II. Verordnung zur Ausführung der Reichs-Justizgesetze, vom 13. Juni 1879	30
III. Verordnung, betr. Hilfsbeamte der Staatsanwaltschaft, vom 26. Januar 1880	40
IV. Ausführungsgesetz zur Civil-Prozessordnung, der Konkursordnung und der Straf-Prozessordnung, vom 8. Juli 1879	42
V. Anordnung, betr. die Strafvollstreckung in den zur Zuständigkeit der Schöffengerichte gehörigen Sachen, vom 8. Februar 1886	100
VI. Gesetz, betr. die Gewerbegerichte vom 23. März 1880	102
VII. Gesetz, betr. die Vergütung der Reisekosten für die Geschworenen, die Vertrauensmänner und die Schöffen, vom 31. März 1880	146
VIII. Ausführungsgesetz zum Gerichtskostengesetz und den Gebührenordnungen für Rechtsanwälte, für Gerichtsvollzieher und für Zeugen und Sachverständige, vom 3. April 1880 nebst dem Gesetz, betr. die Gerichtskosten und die Gebühren der Gerichtsvollzieher, vom 13. März 1882	148
IX. Gesetz, betr. das Forststrafrecht und das Forststrafverfahren, vom 28. April 1880	196
X. Gesetz, betr. die Zwangsvollstreckung in das unbewegliche Vermögen, einschließlich der Vollziehung des Arrestes und einstweiliger Verfügungen, über das Hypotheken-Reinigungsverfahren und über das Vertheilungsverfahren, vom 30. April 1880	272
XI. Gesetz, betr. die Ausstellung gerichtlicher Erbbescheinigungen und die Zuständigkeit der Amtsgerichte, vom 10. Mai 1886	366
XII. Gesetz, betr. die Bestrafung von Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften der Feld- und Fahrpolizei, vom 30. März 1887	391
XIII. Gesetz, betr. die Vormundschaften, vom 16. Juni 1887	398
XIV. Gesetz, betr. die Feststellung der Entschädigungen im Falle der Zwangsenteignung, vom 20. Juni 1887	430

Table des matières.

	Pages
I. Loi concernant l'exécution de la loi sur l'organisation judiciaire du 4 novembre 1878.	3
II. Ordonnance sur l'exécution des lois judiciaires du 13 juin 1879	31
III. Ordonnance sur les fonctionnaires auxiliaires du ministère public du 26 janvier 1880.	41
IV. Loi sur l'exécution du Code de procédure civile, de la loi sur les faillites et du Code d'instruction criminelle du 8 juillet 1879	43
V. Ordonnance sur l'exécution des peines dans les affaires qui sont de la compétence des Tribunaux d'échevins, du 8 février 1886	101
VI. Loi sur les Conseils de Prud'hommes du 23 mars 1880	103
VII. Loi sur l'indemnité des frais de voyage des jurés, des assesseurs (Vertrauensmänner) et des échevins, du 31 mars 1880	147
VIII. Loi d'exécution du tarif général des frais judiciaires et des tarifs des avoués, des huissiers, des témoins et experts, ainsi que des jurés du 3 avril 1880 ainsi que la loi concernant les frais judiciaires et les émoluments des huissiers du 13 mars 1882.	149
IX. Loi concernant les peines et les poursuites en matière forestière, du 28 avril 1880	197
X. Loi concernant l'exécution forcée sur les biens immeubles, la procédure de purge hypothécaire et la procédure d'ordre, du 30 avril 1880.	273
XI. Loi concernant la délivrance de certificats d'héritier et la compétence des Amtsgerichte, du 10 mai 1886	367
XII. Loi concernant les peines en matière de contravention contre les prescriptions sur la police rurale et la police des bacs et bateaux, du 30 mars 1887	395
XIII. Loi sur la tutelle, du 16 juin 1887	399
XIV. Loi sur la fixation des indemnités en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique du 20 juin 1887.	431

Vorbemerkung zur ersten Auflage.

Eine zusammenfassende Ausgabe der in den Gesetzblättern von 1878 bis 1880 zerstreuten elsäß-lothringischen Gesetze und Verordnungen zur Ausführung der Reichs-Justizgesetze dürfte der Praxis nicht unwillkommen sein.

Die vorliegende Schrift bietet neben dem Texte der Gesetze die Auslegungsbehelfe, welche sich in den Motiven (M.) der Entwürfe, in den Berichten der Kommissionen des Landesausschusses (B.) und in den Verhandlungen des letzteren finden. Diese Materialien sind auszugsweise, unter Anpassung an den endgültigen Gesetzestext, wiedergegeben.

Bemerkungen des Herausgebers sind durch Einschließungszeichen als solche kenntlich gemacht.

Straßburg, im Juni 1880.

Die jetzt nöthig gewordene zweite Auflage umfaßt auch die für die Praxis wichtigen neueren Justizgesetze des Landes (Nr. XI bis XIV des Inhaltsverzeichnisses). Die Methode der Behandlung ist dieselbe geblieben. In Text und Anmerkungen sind die mittlerweile eingetretenen Aenderungen überall berücksichtigt.

Mit „Samml.“ ist die Sammlung der Gesetze, Verordnungen, Erlasse und Verfügungen, betr. die Justizverwaltung in Elsäß-Lothringen, Straßburg bei R. Schulz u. Cie., bezeichnet.

Straßburg, im September 1887.

Observations préliminaires de la première édition.

Une publication qui comprend les lois et ordonnances de l'Alsace-Lorraine relatives à l'exécution des lois judiciaires de l'Empire d'Allemagne, qui se trouvent maintenant éparpillées dans les *Bulletins des lois* depuis 1878 jusqu'à 1880, ne saurait être qu'agréable au public.

Cet ouvrage présente, à côté du texte de la loi, le matériel nécessaire pour son interprétation et qui se trouve éparpillé dans les motifs des projets de loi (M.), dans les rapports des commissions de la Délégation d'Alsace-Lorraine (R.) et dans les discussions au sein de cette Assemblée; c'est sous forme d'extraits que ce matériel s'appuie sur le texte définitif des lois dont il s'agit.

Les parenthèses indiquent les annotations de l'éditeur.
Strasbourg, au mois de juin 1880.

La seconde édition contient une série de nouvelles lois judiciaires du pays, qui peuvent présenter dans la pratique quelque utilité (n^{os} XI à XIV de la table des matières). L'agencement du matériel n'a pas été modifié; on a seulement tenu compte des changements survenus depuis. Sous la dénomination de „Recueil“ on entend le recueil des lois, arrêtés et instructions relatives à l'administration de la justice en Alsace-Lorraine (Schultz et Cie., Strasbourg).

Strasbourg, au mois de septembre 1887.

Die Elsaß-Lothringischen Ausführungsgesetze

und

Verordnungen zu den Reichs-Justizgesetzen

nebst einigen weiteren Gesetzen über

Gewerbegerichte, Forststrafrecht, Feld- und Fährpolizei-Uebersetzungen, Erbbescheinigungen, Vormundschaften und Zwangseinteilung.

Textausgabe mit französischer Uebersetzung und Anmerkungen.

LES

LOIS ET ORDONNANCES D'EXÉCUTION

des lois de justice de l'Empire d'Allemagne

et les lois concernant

Les Prud'hommes, le Droit pénal forestier, les Contraventions en matière de police rurale et des bacs et bateaux, les Certificats de Qualité d'héritier, les Tutelles et l'expropriation pour cause d'utilité publique.

Texte allemand et français avec annotations.

I. Gesetz

vom 4. November 1878, betreffend die Ausführung des Gerichtsverfassungsgesetzes.

(Gesetzblatt für Elsaß-Lothringen, S. 65.)

I. Richteramt*).

§ 1. Die Richter, einschließlich der Handelsrichter, werden vom Kaiser ernannt.

§ 2. Das Amt eines Amtsrichters steht in gleichem Range mit dem Amte eines Richters bei dem Landgerichte.

§ 3. Die Verleihung der etatsmäßigen Gehälter und Gehaltszulagen an die Richter erfolgt nach der durch das Dienstalter bestimmten Reihenfolge. Die für die Bestimmung des

* Vgl. die Anmerkung am Schlusse des Gesetzes.

§ 1. Auf die Ergänzungsrichter bei den Amtsgerichten findet § 1 keine Anwendung (M.). (Dieselben werden entsprechend der französischen Praxis durch ministerielles Dekret ernannt.)

§ 2. Die Bestimmung ermöglicht die Versetzung des Mitgliedes eines Landgerichts an ein Amtsgericht und umgekehrt als disziplinare Nebenstrafe im Falle des Art. IV, § 2, Abs. 3 des Gesetzes vom 23. Dezember 1873 (M.).

§ 3. Der Absatz 1 sanktionirt im Interesse der Unabhängigkeit des Richteramts die bisher schon beobachtete Regel, daß die Verleihung der Gehälter und Gehaltszulagen an die Richter lediglich nach dem Dienstalter erfolge (M.). Die für die Bestimmung des Dienstalters maßgebenden Grundsätze sind durch die kais. Verordnung vom 18. Februar 1880 (Ges.-Blatt, S. 7) folgendermaßen bestimmt:

Artikel I. In dem gemeinschaftlichen Besoldungsetat der Landgerichtspräsidenten und des Staatsanwalts bei dem Oberlandesgericht, desgleichen in dem gemeinschaftlichen Besoldungsetat der Oberlandesgerichtsräthe, der Landesgerichtsdirektoren und der Ersten Staatsanwälte bei den Landgerichten wird die Reihenfolge durch das Alter der Ernennung zu einem Amte des betreffenden Besoldungsetats bestimmt.

Artikel II. In dem gemeinschaftlichen Besoldungsetat der Richter, Amtsrichter und Staatsanwälte wird die Reihenfolge durch das Dienstalter als Veffor (richterliches Dienstalter) bestimmt.

I. LOI

du 4 novembre 1878, concernant l'exécution de
la loi sur l'organisation judiciaire.

(Bulletin des lois, p. 65.)

I. *Magistrature.*

§ 1. Les juges, y compris les juges de la chambre commerciale, sont nommés par l'Empereur.

§ 2. Les fonctions de l'Amtsrichter sont placées sur le même rang que celles du juge près du Landgericht.

§ 3. Les traitements et suppléments de traitement inscrits au budget sont attribués aux juges d'après leur rang d'ancienneté.

* Comp. les observations à la fin de la loi.

§ 1. Le § 1^{er} n'est pas applicable aux juges suppléants près des Amtsgerichte (M.). (Conformément à l'usage suivi en France, ils sont nommés par décret ministériel).

§ 2. La disposition de la loi rend possible la nomination d'un membre d'un Landgericht à un Amtsgericht, et réciproquement, comme peine disciplinaire accessoire dans le cas de l'art. IV, § 2, alinéa 3 de la loi du 23 décembre 1873 (M.).

§ 3. L'alinéa 1^{er} sanctionne, dans l'intérêt de l'indépendance des fonctions de juge, la règle déjà observée jusqu'ici, à savoir que les traitements et suppléments de traitement ne sont accordés aux juges que d'après leur ancienneté de service (M.).

Les principes d'après lesquels se détermine l'ancienneté de service sont fixés par l'ordonnance impériale du 18 février 1880 (Bulletin des lois d'Alsace-Lorraine, p. 7.) de la manière suivante :

Art. I. Au budget commun des traitements des présidents des Landgerichte, des présidents de sénat et du procureur d'Etat près l'Oberlandesgericht, de même au budget commun des traitements des conseillers près de l'Oberlandesgericht, des directeurs et des premiers procureurs d'Etat près des Landgerichte, l'ancienneté se détermine par la date de la nomination à un emploi inscrit au budget.

Art. II. Au budget commun des traitements des juges près des Landgerichte et des Amtsgerichte, ainsi que des procureurs d'Etat

Dienstalters maßgebenden Grundsätze werden durch Kaiserliche Verordnung festgesetzt.

Die Verleihung einer Gehaltszulage bleibt ausgesetzt, so lange ein Disziplinarverfahren oder wegen eines Verbrechens oder Vergehens ein Hauptverfahren oder eine Voruntersuchung schwebt. Führt das Verfahren zum Verluste des Amtes, so findet eine Nachzahlung des zurückbehaltenen Mehrgehalts nicht statt.

§ 4. Andere Vergütungen, als die auf Gesetz beruhenden Gehälter und Entschädigungen dürfen den Richtern für richterliche Geschäfte nicht gewährt werden.

Unterstützungen in Fällen eines außerordentlichen Bedürfnisses werden von dieser Vorschrift nicht betroffen.

§ 5. Die Assessoren werden nach Anordnung des Reichskanzlers bei einem Amtsgericht, einem Landgericht oder einer Staatsanwaltschaft beschäftigt.

Das Gleiche gilt von den im § 27 des Regulativs vom

Artikel III. Werden zu einem richterlichen Amte oder zu einem Amte der Staatsanwaltschaft Personen berufen, welche bisher in einem anderen Amte des Landesdienstes, einschließlich des Notariats, im Reichsdienste oder im Dienste eines Bundesstaats angestellt oder welche als Rechtsanwälte zugelassen waren, so will Ich deren Dienstalter in der von Mir ihnen erteilten Bestellung besonders bestimmen und behalte Mir vor, eintretendenfalls die von denselben in einem der gedachten Dienstzweige zugebrachte Zeit ganz oder theilweise in Anrechnung zu bringen.

Art. IV enthält transitorische Bestimmungen bezüglich derjenigen Beamten, welche vor dem 1. Oktober 1879 die Stelle eines Landgerichtsraths, Staatsprokurators oder Friedensrichters bekleidet haben.

§ 4. Durch Abs. 1 wird die Gewährung außeretatsmäßiger Belohnungen für richterliche Geschäfte, insbesondere die Bewilligung von Remunerationen aus Gehaltserparnissen für außerordentliche Arbeitsthätigkeit, ausgeschlossen. Die (etatmäßigen Ortszulagen sowie) Vergütungen für nicht richterliche Thätigkeit, namentlich in Nebenämtern, soweit deren Uebernahme statthaft ist, fallen nicht unter das Verbot (N.).

§ 5. Der einem Amtsgericht oder einer Staatsanwaltschaft überwiesene Assessor ist zur selbstständigen Wahrnehmung der Geschäfte des Amtsrichters und der Staatsanwaltschaft (vergl. G. V. G., § 149, Abs. 2 und § 25 dieses Gesetzes) befugt. Die Regelung der Ausübung dieser Befugniß ist Sache der Justizverwaltung. Der Assessor kann selbstverständlich auch zum Ergänzungsrichter bei einem Amtsgericht ernannt oder mit der zeitweiligen Vertretung eines Amtsrichters oder

Les principes d'après lesquels se fixe le rang d'ancienneté sont réglés par ordonnance impériale.

L'allocation d'un supplément de traitement reste suspendue pendant la durée soit d'une poursuite disciplinaire, soit d'une instance ou d'une information criminelle ou correctionnelle. Si la procédure entraîne la perte de l'emploi, le supplément de traitement qui a fait l'objet d'une retenue n'en pas remboursé.

§ 4. Il ne peut être alloué aux juges, pour des actes de leurs fonctions judiciaires, que les traitements et indemnités fixés par la loi.

Cette prescription ne s'applique pas aux subventions accordées dans les cas de besoins extraordinaires.

§ 5. Les assesseurs seront, par décision du Chancelier, attachés à un Amtsgericht, à un Landgericht ou à un parquet.

Cette disposition est applicable aux personnes désignées

l'ancienneté se détermine après la date de la nomination à la qualité d'assesseur (âge de service judiciaire).

Art. III. Lorsque des personnes qui ont exercé des fonctions dans une autre branche de service de l'Alsace-Lorraine, y compris le notariat, de l'Empire ou d'un Etat de la Confédération, ou qui ont été admises aux fonctions d'avoué, sont appelées aux fonctions de juge ou du ministère public, Je déterminerai tout spécialement leur ancienneté dans l'acte de nomination et Je me réserve, s'il y a lieu, de leur tenir compte en tout ou en partie, du temps qu'elles ont passé dans une des branches susmentionnées.

L'art. IV contient des dispositions transitoires pour les magistrats qui, avant le 1^{er} octobre 1879, ont rempli les fonctions de conseiller à un tribunal régional, de procureur à un pareil tribunal ou de juge de paix.

§ 4. L'alinéa 1^{er} exclue les indemnités extra-budgétaires pour les actes rentrant dans les fonctions judiciaires, notamment les rémunérations pour travaux extraordinaires sur les fonds des économies de traitements. Les (suppléments de traitement à raison du domicile émargés au budget, ainsi que les) rémunérations pour des actes ne rentrant pas dans les fonctions judiciaires, notamment pour des fonctions accessoires, en tant qu'un juge peut en être chargé, ne tombent pas sous la prohibition de § 4 (M.).

§ 5. L'assesseur attaché à un tribunal cantonal ou à un parquet a qualité pour remplir les fonctions d'Amtsrichter et celles du ministère public (comp. loi sur l'org. jud., § 149, alinéa 2, et § 25 de la présente loi). Il appartient à l'administration judiciaire de régler l'exercice de ces fonctions temporaires. Il va de soi que l'assesseur peut également être nommé juge suppléant à un Amtsgericht ou chargé de remplacer temporairement un Amtsrichter

17. Februar 1872 (Gesetzblatt für Elsaß-Lothringen, S. 127) bezeichneten Personen.

§ 6. Referendare, welche im Vorbereitungsdienste seit mindestens zwei Jahren beschäftigt sind, können nach näherer Anordnung des Reichskanzlers mit der zeitweiligen Wahrnehmung richterlicher Geschäfte bei einem Amtsgericht beauftragt werden.

Zur Urtheilsfällung, zur Entscheidung über Durchsuchungen, Beschlagnahmen und Verhaftungen, sowie zu den Geschäften des Amtsrichters bei Bildung der Schöffengerichte und der Schwurgerichte sind Referendare nicht befugt.

II. Gerichtsbarkeit.

§ 7. Die Friedensgerichte erhalten die Bezeichnung Amtsgerichte, das Appellationsgericht erhält die Bezeichnung Oberlandesgericht.

Die Handelsgerichte werden aufgehoben.

Die ordentlichen Landesgerichte im Sinne des Gerichtsverfassungsgesetzes sind die Amtsgerichte, die Landgerichte und das Oberlandesgericht.

eines Beamten der Staatsanwaltschaft in Gemäßheit des Gesetzes vom 22. September 1873 (Gesetzbl., S. 247) beauftragt werden.

Bei den Landgerichten sind die Assessoren zufolge des § 69 des Gerichtsverfassungsgesetzes zur Wahrnehmung richterlicher Geschäfte nur dann befugt, wenn sie nach dem vorerwähnten Gesetze vom 22. September 1873 als Hülf Richter bestellt sind (M.).

Zu Abs. 2 vgl. jetzt § 39 des Regulativs vom 27. Januar 1882 (Gesetzbl., S. 2).

§ 6. (Bezüglich der praktischen Beschäftigung der Referendare sind, abgesehen von der obigen Vorschrift, die Bestimmungen der §§ 14 ff. des Regulativs vom 27. Januar 1882 (Gesetzbl., S. 2) maßgebend; eine Beauftragung derselben mit einzelnen richterlichen Geschäften bei den Landgerichten ist durch § 69 G. V. ausgeschlossen.)

§ 7. Das Gesetz hebt die Friedensgerichte, die Landgerichte und das Appellationsgericht nicht auf, sondern erklärt sie, unter theilweise veränderten Namen, als die ordentlichen Gerichte im Sinne des Gerichtsverfassungsgesetzes (§ 12). Die Zuständigkeit derselben auf dem Gebiete der ordentlichen streitigen Gerichtsbarkeit wird demzufolge fortan durch die Reichs-Justizgesetze bestimmt. Dagegen verbleibt es hinsichtlich der Zuständigkeit für die außerhalb jenes Gebiets liegenden Angelegenheiten, insbesondere für diejenigen der freiwilligen Gerichtsbarkeit, bei den bestehenden Vorschriften. In gleicher Weise haben alle sonstigen für die bisherigen Gerichte bisher maßgebenden Bestimm-

au § 27 du règlement du 17 février 1872 (*Bulletin des lois pour l'Alsace-Lorraine*, p. 127).

§ 6. Les référendaires qui font leur stage depuis au moins deux ans, peuvent, par décision du Chancelier, être chargés d'exercer temporairement les fonctions de juge près d'un Amtsgericht.

Ils n'ont toutefois pas qualité pour prononcer des jugements ou rendre des décisions sur des perquisitions, des saisies et des arrestations, ou remplir les fonctions attribuées au juge cantonal, pour la formation des tribunaux d'échevins et des cours d'assises.

II. Juridiction.

§ 7. Les justices de paix prennent le nom de „Amtsgerichte“, la cour d'appel celui de „Oberlandesgericht“.

Les tribunaux de commerce sont supprimés.

Les tribunaux ordinaires, dans le sens de la loi sur l'organisation judiciaire, sont: les „Amtsgerichte“, les „Landgerichte“ et „l'Oberlandesgericht“.

ou un des fonctionnaires du ministère public, conformément à la loi du 22 septembre 1873 (*Bulletin des lois*, p. 247).

D'après le § 69 de la loi sur l'organisation judiciaire, les assesseurs attachés aux Landgerichte ne sont autorisés à remplir les fonctions de juge, que lorsqu'ils ont été nommés juges suppléants, conformément à la loi sus-mentionnée du 22 septembre 1873 (M.). Quant à l'al. 2 comp. le § 39 du règlement du 27 janvier 1882 (bul. des lois p. 2).

§ 6. Les dispositions du § 14 et s. du règlement du 27 janvier 1882 (*Bulletin des lois d'Alsace-Lorraine*, p. 2), règlent les occupations du référendaire pendant la durée de son stage, avec cette réserve que le référendaire attaché à un Landgericht ne peut pas y remplir les fonctions de juge, selon le § 69 de la loi sur l'organisation judiciaire.

§ 7. La loi ne supprime pas les justices de paix, les tribunaux régionaux et la cour d'appel, mais les déclare tribunaux ordinaires dans le sens de la loi sur l'organisation judiciaire (§ 12), tout en modifiant en partie leur dénomination.

La compétence de ces tribunaux dans le domaine de la juridiction contentieuse ordinaire est désormais déterminée par les lois judiciaires de l'Empire, tandis que les dispositions sur la compétence relative aux affaires qui sont en dehors de ce domaine, notamment celles sur la juridiction gracieuse, sont maintenues. Sont également maintenues toutes les autres dispositions concernant les anciens tribunaux, en tant qu'elles n'ont pas été modifiées par les lois de l'Empire ou par la présente loi, notamment les prescriptions sur

§ 8. Die gesetzlichen Vorschriften, durch welche für Rechtsstreitigkeiten aus Verträgen zwischen der Verwaltung und den Unternehmern öffentlicher Arbeiten oder Lieferungen, sowie zwischen Syndikatsgenossenschaften und den Unternehmern ihrer Arbeiten die Zuständigkeit der Verwaltungsgerichte oder die Zuständigkeit von Verwaltungsbehörden begründet ist, werden aufgehoben.

Das Gleiche gilt von der Bestimmung im Art. 4, Abs. 3

ungen, soweit sie nicht durch die Reichsgesetze oder dieses Gesetz abgeändert sind, namentlich die Vorschriften über Bestimmung und Veränderung der Sitze, der Bezirke und der Eintheilung der Gerichte (vgl. Gesetz vom 14. Juli 1871 und Verordnung vom gleichen Tage, Gesetzbl., S. 165 und 169), über die Verpflichtung zur Beschaffung, Unterhaltung und Ausstattung der Gerichtsstühle (vgl. Gesetz über die Gemeindeverwaltung vom 18. Juli 1837, Art. 30, Nr. 10), über Aufsicht und Disziplin der Richter, auch fernerhin Anwendung zu finden (M.). (Vgl. jetzt auch die Verordnung vom 29. April 1880 Gesetzbl., S. 121.)

(Als besondere Gerichte (G. V. G. §§ 14, 16) bestehen fort die Rheinschiffahrtsgerichte, die Gewerbegerichte (Gesetz vom 23. März 1880, S. 100 unten). Das Kriegsgericht in Straßburg ist durch Gesetz vom 24. Januar 1881, Gesetzbl., S. 1 aufgehoben worden).

§ 8. Zu Absatz 1 vgl. Art. 4 Abs. 2 des Gesetzes vom 28. Pluviose VIII, Art. 4 des Gesetzes vom 13. Frimaire VIII, Art. 14 Abs. 2 des Dekrets vom 11. Juni 1806 und Art. 16 des Gesetzes vom 21. Juni 1865.

Bezüglich der Vorschrift des § 4 des Einf.-Gesetzes zur Civilprozeßordnung:

„Für bürgerliche Rechtsstreitigkeiten, für welche nach dem Gegenstande oder der Art des Anspruchs der Rechtsweg zulässig ist, darf aus dem Grunde, weil als Partei der Fiskus, eine Gemeinde oder eine andere öffentliche Korporation theilhaft ist, der Rechtsweg durch die Landesgesetzgebung nicht ausgeschlossen werden“,

bemerken die Motive:

Nach den Verhandlungen über den dieser Vorschrift zu Grunde liegenden Antrag, welcher unter besonderem Hinweis auf die elsass-lothringische Gesetzgebung und insbesondere auf die bekannten Bestimmungen derselben über den Ausschluß des Rechtsweges bei Streitigkeiten zwischen der Verwaltung und den Unternehmern öffentlicher Arbeiten oder Lieferungen begründet wurde, ist beabsichtigt worden, im Gesetze den allgemeinen Grundsatz zum Ausdruck zu bringen, daß Rechtsstreitigkeiten, welche bei ausschließlicher Theilhaftigkeit von Privaten vor die Gerichte gehören würden, den letzteren auch im Falle der Theilhaftigkeit des Fiskus, einer Gemeinde oder einer anderen öffentlichen Korporation nicht entzogen werden dürfen (vgl. insbesondere S. 476 der Protokolle der Justizkommission zum Gerichtsverfassungsgesetz). Abgesehen von dieser Entstehungsgeschichte des § 4 würde der Wortlaut

§ 8. Sont supprimées les dispositions législatives qui établissent la compétence des tribunaux administratifs ou celle des autorités administratives, pour décider les contestations résultant de contrats entre l'administration et les entrepreneurs de travaux publics ou de fournitures, ou entre les associations syndicales et les entrepreneurs de leurs travaux.

Il en est de même de la disposition de l'art. 4, alinéa 3 de la loi du 28 pluviôse VIII, concernant la compétence

la fixation et le changement des sièges, des circonscriptions et de la division des tribunaux (comp. la loi du 14 juillet 1871, et ordonnance du même jour, Bulletin des lois, p. 165 et 169), sur l'obligation de fournir, d'entretenir et de meubler les bâtiments de la justice (comp. la loi sur l'administration municipale du 18 juillet 1837, art. 30, n° 10) et sur la surveillance et la discipline des juges (M.). comp. aussi le décret du 29 avril 1880 (Bul. des lois p. 121).

Comme tribunaux extraordinaires continuent à subsister (loi d'organisation judiciaire, §§ 14, 16): les tribunaux pour la navigation du Rhin, les Conseils de prud'hommes (loi du 23 mars 1880, infra, p. 101). Le Conseil de guerre à Strasbourg a été supprimé par la loi du 24 janvier 1881 (Bul. des lois p. 1).

§ 8. Pour l'alinéa 1^{er}, comp. l'art. 4, alinéa 2 de la loi du 28 pluviôse VIII, l'art. 4 de la loi du 13 frimaire VIII, l'art. 14, alinéa 2 du décret du 11 juin 1806 et l'art. 16 de la loi du 21 juin 1865.

Les motifs de la loi font observer au sujet des dispositions du § 4 de la loi d'introduction du Code de procédure civile, ainsi conçue:

„Dans les affaires contentieuses civiles où, d'après l'objet ou la nature de la demande, la voie judiciaire est admise, la législation des Etats de la Confédération n'a pas la faculté d'exclure l'action judiciaire, par la raison que le Trésor public, une commune ou une autre corporation publique est intéressé comme partie.“

D'après les délibérations sur la proposition qui a servi de base à cette disposition, proposition motivée par la législation alsacienne-lorraine et particulièrement par les dispositions qu'elle renferme sur l'exclusion de la compétence des tribunaux, pour les contestations qui s'élèvent entre l'administration et les entrepreneurs de travaux publics ou de fournitures, on a eu l'intention d'exprimer dans la loi ce principe général, que les contestations qui sont de la compétence des tribunaux, lorsqu'il n'y a que des personnes privées en cause, ne doivent pas non plus être soustraites aux tribunaux dans le cas où le fisc, une commune ou une autre corporation publique y serait partie (comp. notamment p. 476 des procès-verbaux de la commission de justice, concernant la loi sur l'organisation judiciaire).

Abstraction faite de l'origine du § 4, les termes mêmes de ce paragraphe permettraient de l'interpréter en ce sens qu'il ne vise que celles des lois du pays qui excluent la compétence des tri-

deſſes Geſetzes vom 28 Pluviôſe VIII, betreffend die Zuſtändigkeit der Verwaltungsgerichte für Schadenserſaßklagen gegen den Unternehmer öffentlicher Arbeiten oder Lieferungen.

§ 9. Bei den im § 8, Abſ. 1 bezeichneten Rechtsſtreitigkeiten kann die zuſtändige Verwaltungsbehörde bis zur rechtskräftigen gerichtlichen Entſcheidung einſtweilige Anordnungen hiñſichtlich der Ausführung der Verträge treffen.

§ 10. Die am Tage des Inkrafttretens des Gerichtsverfaſſungsgeſetzes bei den Landesgerichten anhängigen Sachen, ſowie die an dieſem Tage bei den Verwaltungsbehörden anhängigen Sachen, für welche der Rechtsweg eröffnet iſt, werden,

deſſelben die Auslegung begünstigen, daß derſelbe nur ſolche Landesgeſetze berühre, welche den Rechtsweg wegen der ſubjektiven Betheiligung deſſelben u. ſ. w. ausschließen. Unter dieſer Vorausſetzung würde derſelbe für Elſaß-Lothringen ohne Bedeutung ſein, da in der dortigen Geſetzgebung für die Ausſchließung deſſelben Rechtsweges ſtets mindestens zugleich andere Gründe maßgebend geweſen ſind. Ob und welchen Einfluß hiernach der § 4 auf die zur Zeit beſtehende Zuſtändigkeit der Verwaltungsbehörden in Elſaß-Lothringen ausübt, muß der Rechtsprechung überlaſſen bleiben und es kann jedenfalls nicht Aufgabe der Landesgeſetzgebung ſein, durch Vorſchriften, welche eine Auslegung deſſelben Geſetzes enthalten würden, dieſen Einfluß zu beſtimmen.

Nach dem Kommiſſionsbericht würde zufolge deſſen § 4 inſondere für die im Art. 4, Abſ. 4, 5, 7 deſſes Geſetzes vom 28 Pluviôſe VIII bezeichneten Klagen ſowie für die im Abſ. 3 daſelbſt bezeichneten Schadenserſaßklagen gegen den Staat die Zuſtändigkeit der Gerichte begründet ſein.

§ 9. Der zuſtändigen Verwaltungsbehörde wird durch obige Beſtimmung inſondere die Möglichkeit gewährt, vorläufig eine von dem Unternehmer verzögerte Arbeit oder Lieferung durch einen Dritten ausführen, ſowie die von demſelben in vertragswidriger Weiſe begonnenen Arbeiten ſiſtiren zu laſſen (M.).

§ 10, Abſatz 1. Es macht keinen Unterſchied, ob das ergangene Urtheil ein definitives, interlofutoriſches oder präparatoriſches iſt (M.).

Abſatz 2. Nach dem Entwurfe ſollten dieſe Sachen, ſofern darin ein Urtheil ergangen war, an die Landgerichte (andernfalls an das nach den allgemeinen Vorſchriften zuſtändige Gericht) übergehen. Die Kommiſſion deſſen Landesausschusses beſeitigte die Beſchränkung hauptſächlich deſhalb, weil es nicht von dem Zufall, ob ein Urtheil ergangen ſei, abhängen dürfe, ob die Partei die Möglichkeit der Berufung an das Oberlandesgericht habe.

(Vergl. Ausführungsgeſetz zu den Prozeßordnungen (Seite 84 unten), §§ 34 ff.)

des tribunaux administratifs pour connaître des demandes en dommages-intérêts contre les entrepreneurs de travaux publics ou de fournitures.

§ 9. Dans les contestations indiquées au § 8, alinéa 1^{er}, l'autorité administrative compétente peut, jusqu'à ce qu'il soit intervenu un jugement passé en force de chose jugée, prendre des mesures provisoires relativement à l'exécution des contrats.

§ 10. Les affaires pendantes devant les tribunaux du pays le jour de l'entrée en vigueur de la loi sur l'organisation judiciaire, ainsi que les affaires pendantes audit jour devant les autorités administratives et qui sont attribuées à la juri-

bunaux, parce que le fise, etc., serait partie au procès. Dans ce cas, ce paragraphe ne serait d'aucune importance pour l'Alsace-Lorraine, puisque dans la législation de ce pays, l'exclusion de la voie judiciaire reposait en même temps et tout autant pour le moins sur d'autres motifs. La question de savoir si, d'après cela et dans quelle mesure, le § 4 exerce une influence sur la compétence actuelle des autorités administratives en Alsace-Lorraine, doit être abandonnée à la jurisprudence, et dans tous les cas il ne peut pas appartenir à la législation du pays de déterminer cette influence par des prescriptions qui contiendraient une interprétation de la loi de l'Empire.

Selon le rapport de la commission, la compétence des tribunaux serait établie, conformément au § 4, pour les demandes désignées dans l'art. 4, alinéas 4, 5, 7 de la loi du 28 pluviôse VIII et pour les demandes en dommages-intérêts contre l'Etat désignées dans l'alinéa 3 de cette loi.

§ 9. Cette disposition permet à l'autorité administrative compétente de faire exécuter provisoirement par un tiers les travaux ou les fournitures que l'entrepreneur n'exécute pas en temps utile, ainsi que de faire arrêter les travaux commencés par lui d'une manière non conforme aux clauses du contrat (M.).

§ 10, alinéa 1^{er}. Il est indifférent que le jugement qui a été rendu soit un jugement définitif, ou seulement interlocutoire ou préparatoire (M.).

Alinéa 2. D'après le projet de loi, les affaires devaient passer au Landgericht, du moment qu'il était intervenu un jugement (les autres au contraire devaient passer au tribunal compétent en vertu des principes généraux). La commission du Landesausschuss écarta cette distinction, parce qu'il ne devait pas dépendre du hasard, qu'un jugement fût intervenu, pour que les parties eussent conservé la faculté d'interjeter appel devant l'Oberlandesgericht.

(Comp. la loi d'exécution des Codes de procédure (infra, p. 85) §§ 34, etc.)

insofern nicht ein Urtheil oder eine einem Urtheile gleichstehende Entscheidung in denselben ergangen ist, den ordentlichen Landesgerichten nach Maßgabe der im Gerichtsverfassungsgesetze und in diesem Gesetze bestimmten Zuständigkeit zugewiesen.

Die an dem bezeichneten Tage bei den Handelsgerichten anhängigen Sachen gehen auf die Landgerichte über.

§ 11. Die im § 11, Abs. 2 des Einführungsgesetzes zum Gerichtsverfassungsgesetze bezeichnete Vorentscheidung ist nur im Falle des Verlangens der vorgesetzten Behörde erforderlich.

III. Amtsgerichte.

§ 12. Die Abhaltung von Gerichtstagen außerhalb des Sitzes des Amtsgerichts kann durch den Reichskanzler angeordnet werden.

§ 11. In Elßaß-Lothringen war bisher zufolge Art. 7 der Verfassung von 1790, Art. 75 der Verfassung vom 22 Frimaire VIII und des Dekrets vom 9. August 1806 nicht bloß im Falle des Verlangens der vorgesetzten Behörde, sondern unbedingt die Verfolgung bestimmter Beamten (agents du gouvernement) wegen Amtshandlungen an die vorherige Ermächtigung des Staatsraths gebunden. Durch besondere Gesetze war für gewisse Beamtenklassen die Ertheilung dieser Ermächtigung an andere Behörden übertragen (z. B. Art. 39 der Ordonnanz vom 1. August 1827).

An Stelle dieser Ermächtigung ist nunmehr die in § 11 des Einf.-Gesetzes zum G. V. G. bezeichnete Feststellung getreten. Das Gesetz erachtet es für einen ausreichenden Schutz gegen die Möglichkeit willkürlicher Beamtenverfolgungen, daß die so beschränkte Vorentscheidung künftig nur im Falle des Verlangens der vorgesetzten Behörde erforderlich sein soll. Diese Einschränkung erscheint um so mehr geboten, als jene Vorentscheidung, so lange ein oberster Verwaltungsgerichtshof im Sinne des § 11 in Elßaß-Lothringen nicht besteht, nach Art. 2 d. selbst dem Reichsgerichte zusteht, dessen Ueberlassung thunlichst zu vermeiden ist (M.).

§§ 12, 13 (vergl. § 2 der Verordnung vom 13. Juni 1879 (S. 30 unten) und die Anordnung vom 8. Februar 1886, S. 98 unten.)

§ 12. Auf den Gerichtstagen werden sämmtliche zur Zuständigkeit der Amtsgerichte gehörende Angelegenheiten ihre Erledigung finden (M.).

(Die Sitzungen des Schöffengerichts finden nur am Sitze des Amtsgerichts statt (vgl. G. V. G. § 42 Nr. 2, §§ 48, 49.)

diction civile, seront portées en tant qu'il ne sera pas encore intervenu de jugement ou de décision équivalente à un jugement, devant les tribunaux ordinaires, d'après les règles de compétence établies par la loi sur l'organisation judiciaire et par la présente loi.

Les affaires qui au jour ci-dessus désigné seront pendantes devant les tribunaux de commerce, passeront aux Landgerichte.

§ 11. La décision préalable indiquée au § 11, alinéa 2 de la loi d'introduction de la loi sur l'organisation judiciaire, n'est nécessaire que dans le cas où elle requise par l'autorité préposée.

III. *Amtsgerichte.*

§ 12. Le Chancelier de l'Empire pourra ordonner qu'il sera tenu des audiences en dehors de la localité où siège l'Amtsgericht.

§ 11. Pour l'Alsace-Lorraine, l'art. 7 de la Constitution de 1790, l'art. 75 de la Constitution de 22 frimaire VIII et le décret du 9 août 1806 contenaient des prescriptions d'après lesquelles dans tous les cas indistinctement, la poursuite de certains fonctionnaires agents du gouvernement, pour faits relatifs à leurs fonction, dépendait de l'autorisation préalable du Conseil d'Etat. Pour certaines classes de fonctionnaires, des lois spéciales avaient transféré à d'autres autorités la faculté de donner cette autorisation (p. ex. art. 39 de l'ordonnance du 1^{er} août 1827).

Cette autorisation est maintenant remplacée par la décision préalable prévue par le § 11 de la loi concernant l'introduction de la loi sur l'organisation judiciaire.

La loi considère comme une garantie suffisante contre la possibilité de poursuites arbitraires contre des fonctionnaires, le fait que la décision n'est plus nécessaire désormais que dans le cas où l'autorité préposée la demanderait. Cette restriction paraît d'autant plus opportune que cette décision préalable, tant qu'une cour supérieure d'administration, dans le sens du § 11, n'existera pas en Alsace-Lorraine, appartient, d'après le n° 2 de ce même paragraphe, à la Cour suprême de l'Empire, qu'il faut autant que possible éviter de surcharger (M.).

Pour les §§ 12 et 13, comp. l'ordonn. du 13 juin 1879 (v. infra, p. 30) et l'ordonnance du 8 février 1886, ci-dessous p. 99.

§ 12. Les tribunaux cantonaux ont à vider à l'audience toutes les affaires qui sont de leur compétence (M.).

(Les séances des tribunaux d'échevins n'ont lieu qu'au siège de l'Amtsgericht; comp. §§ 42, n° 2, 48 et 49 de la loi d'organisation judiciaire.)

§ 13. Die in Gemäßheit der Art. 17 bis 19 des Gesetzes vom 22 Frimaire VII und der Art. 1 und 2 des Gesetzes vom 15. November 1808 erforderliche Ernennung und Be-
eidigung von Sachverständigen, sowie die Vernehmung der
Zeugen im Falle des Art. 8 des Gesetzes vom 22 Pluviöse VII
erfolgt durch die Amtsgerichte.

IV. Schöffengerichte.

§ 14. Die Vertrauensmänner des Ausschusses (Gerichtsver-
fassungsgesetz § 40) werden durch die Kreistage gewählt. Gehört
der Bezirk des Amtsgericht mehreren Kreisen an, so ist die
von den einzelnen Kreistagen zu wählende Anzahl der Ver-
trauensmänner unter Berücksichtigung der Einwohnerzahl durch
den Amtsrichter zu bestimmen.

Die Vorschriften der §§ 32, 33 des Gerichtsverfassungs-
gesetzes finden auf die zu wählenden Vertrauensmänner ent-
sprechende Anwendung.

Die Wahl erfolgt nach der absoluten Mehrheit der Stimmen.

V. Landgerichte.

§ 15. Der Präsident des Landgerichts kann mit der Ver-
tretung eines verhinderten Mitgliedes für einzelne Sitzungen

§ 13. Die Befugniß der Landesgesetzgebung zu der obigen Anord-
nung ergibt sich aus § 4 des Einführungsgesetzes zum Gerichtsver-
fassungsgesetz, da in den hier fraglichen Fällen es sich nicht um
richterliche Handlungen innerhalb des ordentlichen Prozeßverfahrens,
sondern um die Mitwirkung des Richters bei Feststellungen handelt,
welche außerhalb eines solchen liegen (M.).

(Vgl. noch § 6 des Ausführungsgesetzes zum G. R. G.)

§ 14 enthält die erforderlichen Ausführungsbestimmungen zu § 40
des Gerichtsverfassungsgesetzes.

Die Bezeichnung des als Besitzer des Ausschusses für die Wahl der
Schöffen und Geschworenen von der Landesregierung zu bestimm-
enden Staatsverwaltungsbeamten erfolgt im Verordnungswege.
Vgl. die §§ 3 bis 7 der Verordnung vom 13. Juni 1879 (S. 31
unten). (M.).

§ 15. Da es sich bei Anwendung dieser Bestimmung um Stellver-
tretung durch ständig angestellte Richter handelt, so finden die Vor-
schriften des § 69, Abs. 1 und 2 des Gerichtsverfassungsgesetzes in
diesen Fällen keine Anwendung (vgl. G. R. G. § 69, Abs. 3).

§ 13. Les Amtsgerichte nomment et assermentent les experts dans les cas prévus par les art. 17 à 19 de la loi du 22 frimaire VII et les art. 1 et 2 de la loi du 15 novembre 1808, et ils entendent les témoins dans le cas prévu par l'art. 8 de la loi du 22 pluviôse VII.

IV. *Tribunaux d'échevins.*

§ 14. Les assesseurs (Vertrauensmänner) de la Commission (loi sur l'organisation judiciaire, § 40) sont désignés par les conseils d'arrondissement. Lorsque la juridiction de l'Amtsgericht s'exerce sur un territoire qui appartient à plusieurs arrondissements, l'Amtsrichter déterminera, en prenant en considération le nombre des habitants, le nombre des assesseurs que devra élire chacun des conseils d'arrondissement.

Les prescriptions des §§ 32 et 33 de la loi sur l'organisation judiciaire sont applicables par analogie aux assesseurs qui sont à élire.

L'élection a lieu à la majorité absolue des voix.

V. *Landgerichte.*

§ 15. Le président du Landgericht peut, en cas d'empêchement d'un membre du Landgericht, charger un

§ 13. La législation du pays est autorisée à prendre ces mesures par le § 4 de la loi d'introduction de la loi sur l'organisation judiciaire; il ne s'agit pas en effet d'actes rentrant dans la procédure judiciaire ordinaire, mais de la coopération du juge dans des constatations qui sont étrangères à la procédure proprement dite (M.).

(Comp. encore le § 6 de la loi d'exécution de la loi sur les frais judiciaires. p. 157 infra.)

§ 14. Ce paragraphe contient les dispositions d'exécution se rapportant au § 40 de la loi sur l'organisation judiciaire.

La nomination du fonctionnaire de l'ordre administratif qui devra être désigné par le gouvernement du pays pour siéger avec la commission chargée de l'élection des échevins et du jury, a lieu par voie d'ordonnance. Comp. les §§ 3 à 7 de l'ordonnance du 13 juin 1879 (infra, p. 31). (M.)

§ 15. Comme il s'agit dans le cas spécial du remplacement d'un juge par des juges permanents, les dispositions du § 69, alinéas 1 et 2 de la loi sur l'organisation judiciaire ne peuvent recevoir leur application (comp. § 69, alinéa 3 de la loi sur l'organisation judiciaire.) La faculté d'appeler les avocats pour remplacer des membres empêchés du

oder Geschäfte einen Amtsrichter beauftragen, soweit die Vertretung nicht durch ein Mitglied des Landgerichts möglich ist.

§ 16. Die Landgerichte sind für die im § 70 Abs. 3 des Gerichtsverfassungsgesetzes bezeichneten Ansprüche — soweit der Rechtsweg zulässig ist — ohne Rücksicht auf den Werth des Streitgegenstandes ausschließlich zuständig.

Diese Bestimmung findet auf Streitigkeiten über Odtroigefälle keine Anwendung.

Die durch den § 4 des Gesetzes vom 14. Juli 1871 Gesetzbl., (S. 165) unter bestimmten Voraussetzungen gestattete Berufung von Advokaten zur Vertretung verhinderter Mitglieder des Landgerichts ist mit den Bestimmungen des § 69 des Gerichtsverfassungsgesetzes unvereinbar und daher in Zukunft nicht mehr zulässig (M.).

§ 16. Der § 70, Abs. 3 des Gerichtsverfassungsgesetzes hat es der Landesgesetzgebung überlassen, Rechtsstreitigkeiten der daselbst bezeichneten Art, da bei denselben vielfach wichtige Fragen des öffentlichen Rechts zur Entscheidung kommen, ohne Rücksicht auf den Werth des Streitgegenstandes den Landgerichten ausschließlich zuzuwenden.

Von dieser Befugniß hat das Gesetz, ohne die hinsichtlich der Zulässigkeit des Rechtsweges überhaupt geltenden Grundsätze zu berühren, einen ausgedehnten Gebrauch gemacht.

In Folge der Bestimmung des § 16 gehören zur ausschließlichen Zuständigkeit der Landgerichte Rechtsstreitigkeiten über Vermögensansprüche:

1. Der Staatsbeamten aus ihrem Dienstverhältniß, insbesondere über Ansprüche auf Besoldung, Wartegeld oder Pension nach Maßgabe des Reichsbeamtengesetzes vom 31. März 1873, § 149 (vergl. Art. I., Abs. 2 des Gesetzes vom 23. Dezember 1873, Gesetzbl., S. 479);
2. gegen den Staat wegen Verschuldung von Staatsbeamten, soweit der Rechtsweg zulässig ist;
3. gegen Beamte des Staats, der Gemeinden und öffentlichen Anstalten wegen Ueberschreitung ihrer amtlichen Befugnisse oder wegen pflichtwidriger Unterlassung von Amtshandlungen;
4. in Betreff der Staatsabgaben, soweit der Rechtsweg zulässig ist.

Hierdurch ist zugleich in Folge der Bestimmung des § 509, Ziff. 2 der Civilprozeßordnung die Möglichkeit gegeben, eine gleichmäßige Entscheidung der bei diesen Rechtsstreitigkeiten vorkommenden Fragen im Wege der Revision durch das Reichsgericht herbeizuführen.

Dagegen hat es das Gesetz hinsichtlich der Rechtsstreitigkeiten über Odtroigefälle, für welche bisher die Friedensgerichte ausschließlich zuständig waren (Ord. v. 9./27. Dezember 1814, Art. 81), mit Rücksicht auf die der Regel nach geringere Bedeutung derselben bei den allgemeinen Regeln der Zuständigkeit belassen (M.).

Amtsrichter de remplacer ce dernier pour certaines audiences ou certaines affaires déterminées, s'il n'est pas possible de le remplacer par un membre du Landgericht.

§ 16. Pour les réclamations indiquées au § 70, alinéa 3 de la loi sur l'organisation judiciaire, les Landgerichte sont, en tant que la voie judiciaire est admissible, exclusivement compétents, sans égard à la valeur de l'objet litigieux.

Cette disposition n'est pas applicable aux contestations relatives aux droits d'octroi.

tribunal régional, admise sous certaines conditions par le § 4 de la loi du 14 juillet 1871 (Bulletin des lois, p. 165), n'est pas compatible avec les dispositions du § 69 de la loi sur l'organisation judiciaire et par conséquent n'est plus admissible à l'avenir (M.).

§ 16. Le § 70, alinéa 3 de la loi sur l'organisation judiciaire a abandonné à la législation du pays la faculté d'attribuer exclusivement aux tribunaux régionaux, sans égard à la valeur de l'objet litigieux, les contestations qui y sont désignées, parce qu'elles donnent souvent lieu à des décisions de question importantes de droit public. La loi, sans toucher aux principes généralement en vigueur sur l'admissibilité de la voie judiciaire, a largement usé de cette faculté. Sont de la compétence exclusive des tribunaux régionaux, d'après la disposition de la loi, les contestations concernant :

1. Les réclamations des fonctionnaires de l'Etat, à raison de leur emploi, particulièrement en ce qui concerne leurs droits au traitement de non-activité de service ou à la pension de retraite, conformément au § 149 de la loi sur les fonctionnaires de l'Empire du 31 mars 1873 (comp. art. 1, alinéa 2 de la loi du 23 décembre 1873, Bulletin des lois, p. 479);

2. Les réclamations contre l'Etat à raison de fautes commises par des fonctionnaires de l'Etat, en tant que la voie judiciaire est admise;

3. Les réclamations contre les fonctionnaires de l'Etat, de communes et d'établissements publics, pour excès de pouvoirs ou négligence dans l'exercice de leurs fonctions;

4. Les réclamations relatives aux impôts publics, en tant que la voie judiciaire est admise.

Ces dispositions permettent en même temps, en vertu des prescriptions du § 509, n° 2 du Code de procédure civile, de former par voie de pourvoi en révision devant la Cour suprême de l'Empire, une jurisprudence uniforme sur les questions auxquelles ces contestations donnent lieu.

Par contre, la loi a maintenu les règles générales de compétence en ce qui concerne les contestations relatives aux droits d'octroi, pour lesquelles les justices de paix avaient été jusqu'ici exclusivement compétentes (ordonnance du 9/27 décembre 1814, art. 81), à cause de l'importance généralement modique de l'objet litigieux (M.).

§ 17. Die nicht zur ordentlichen streitigen Gerichtsbarkeit gehörenden Angelegenheiten, für welche bisher die Handelsgerichte zuständig waren, werden den Landgerichten zugewiesen.

VI. Sch w u r g e r i c h t e.

§ 18. Die Schwurgerichtssitzungen finden in der Regel alle drei Monate statt; sie werden durch den Präsidenten des Oberlandesgerichts festgesetzt.

VII. K a m m e r n f ü r H a n d e l s s a c h e n.

§ 19. Die Vorsitzenden der Kammern für Handelsachen werden durch den Reichskanzler bestimmt. Die Bestimmung erfolgt bis zum Schlusse des Jahres 1884 mindestens auf die Dauer eines Geschäftsjahres, von diesem Zeitpunkte ab auf mindestens fünf Geschäftsjahre.

§ 17. Auf Grund der obigen Bestimmung gehören vor die Landgerichte im Wesentlichen:

1. Die auf die Führung der Handelsregister, der Genossenschaftsregister und der Musterregister bezüglichen Geschäfte (vergl. Einführungsgesetz zum Handelsgesetzbuch vom 19. Juni 1872, §§ 18 ff., Gesetzbl. S. 213; Gesetz vom 4. Juli 1868, betreffend die privatrechtliche Stellung der Erwerbs- und Wirthschaftsgenossenschaften nebst Einführungsgesetz vom 12. Juli 1872, daselbst S. 511, und Ausführungsverordnung vom 28. September 1872, daselbst S. 745; Instruction vom 28. September 1872, daselbst S. 746, Gesetz vom 11. Januar 1876, betreffend das Urheberrecht an Muster und Modellen, §§ 9 ff., Reichsgesetzblatt S. 11);
 2. Die in dem Handelsgesetzbuch und in dem Einführungsgesetz zu demselben, sowie in dem Gesetz vom 4. Juli 1868, betreffend die privatrechtliche Stellung der Erwerbs- und Wirthschaftsgenossenschaften den Gerichten zugewiesenen, von den deutschen Prozessordnungen nicht betroffenen Angelegenheiten (M.).
(Hinsichtlich der ursprünglich auch hierher gehörenden Berufung gegen Urtheile der Gewerbegerichte (Gesetz vom 1. Juni 1853, Art. 13, Abs. 2) vergl. jetzt § 40 des Gesetzes vom 23. März 1880, S. 134 unten).
- § 18. (Vergl. § 9 der Verordnung vom 14. Juli 1871 — Gesetzbl. S. 169 — und die Verordnung vom 10. März 1886 — Gesetzbl. S. 9 — die §§ 3 bis 7 der Verordnung vom 13. Juni 1879 S. 30 unten und bezüglich der obigen Vorschrift insbesondere Art. 259 des Code d'instruction criminelle und Art. 20 des Gesetzes vom 20. April 1810.)
- §§ 19 bis 21. Vergl. die §§ 8 bis 13 der Verordnung vom 13. Juni 1879.
- § 19. Vergl. G. B. G. § 67. Der Vorsitz kann dem Präsidenten, einem Director oder einem Mitglied des Landgerichts übertragen

§ 17. Les affaires qui ne relèvent pas de la juridiction contentieuse ordinaire pour lesquelles les tribunaux de commerce ont été compétents jusqu'ici, sont attribuées aux Landgerichte.

VI. *Cours d'assises.*

§ 18. Les sessions des cours d'assises ont lieu en règle générale tous les trois mois; elles sont fixées par le président du tribunal régional supérieur.

VII. *Chambres commerciales.*

§ 19. Les présidents des chambres commerciales sont nommés par le Chancelier de l'Empire. Jusqu'en 1884, cette nomination aura lieu pour la durée d'une année au moins; à partir de cette époque, pour celle de cinq ans au moins.

§ 17. Sont de la compétence des Landgerichte en vertu de ce paragraphe:

1. Les affaires relatives à la tenue des registres de commerce, des registres d'associations et des registres de modèles (comp. loi d'introduction au Code de commerce du 19 juin 1872, § 18 et suivants, Bulletin des lois, p. 212; loi du 4 juillet 1868, concernant les droits privés des associations coopératives et économiques, avec la loi d'introduction du 12 juillet 1873, Bulletin des lois, p. 511, et l'ordonnance d'exécution du 28 septembre 1872, *ibid.*, p. 745; l'instruction du 28 septembre 1872, Bulletin des lois, p. 746; la loi du 11 janvier 1876, concernant les droits d'auteur sur les échantillons et les modèles, § 9 et suiv., Bulletin des lois de l'Empire, p. 11);

2. Les affaires attribuées aux tribunaux par le Code de commerce et la loi d'introduction y relative, ainsi que par la loi du 4 juillet 1868, concernant les droits privés des associations coopératives et économiques, et auxquelles ne s'appliquent pas les lois de procédure allemandes (M.).

En ce qui concerne la décision sur l'appel contre les jugements des Conseils de prud'hommes (loi du 1^{er} juin 1853, art. 13, alinéa 2), comp. le § 40 de la loi du 23 mars 1880 *infra*, p. 135.

§ 18. Comp. le § 9 du décret du 18 juillet 1871 (bul. des lois p. 169) et le décret du 10 mars 1886 ainsi que les §§ 3 à 7 de l'ordonnance du 13 juin 1879 et pour la prescription, du paragraphe l'art. 259. Code d'instruction criminelle et l'art. 20 de la loi du 20 avril 1810.

§§ 19 à 21. Comp. les §§ 8 à 13 de l'ordonnance du 13 juin 1879.

§ 19. Comp. § 67 de la loi sur l'organisation judiciaire. La présidence peut être attribuée au président, à un directeur ou à l'un des juges près du Landgericht (M.). Ce sont des directeurs qui sont

§ 20. Auf die Handelsrichter finden hiñſichtlich ihres dienſtlichen Verhaltens die geſetzlichen Vorſchriften über Aufſicht und Diſciplin der Richter entſprechende Anwendung.

§ 21. Die in § 10, Abſ. 2 und § 17 bezeichneten Angelegenheiten gehören vor die Kammern für Handelsſachen.

VIII. Oberlandesgericht.

§ 22. Das Oberlandesgericht entſcheidet, inſoweit das Rechtsmittel der Reſſation beſtehen bleibt, ſowie hiñſichtlich der Beſtimmung des zuſtändigen Gerichts in den zur ordentlichen ſtreitigen Gerichtsbarkeit gehörenden Angelegenheiten als Reſſationshof. Die Entſcheidung erfolgt durch den I. Senat in der Beſetzung von ſieben Mitglieðern, erforderlichenfalls unter Zuziehung der demſelben nicht angehörenden, dem Dienſtalter nach älteſten Räte.

werden (M.). Zur Zeit ſind Direktoren als Vorſitzende beſtimmt, wie das die Kommiſſion des Landesausschuſſes als ſelbſtverſtändlich vorausgeſetzt hatte. Das Syſtem des Entwurfs, wonach die Vorſitzenden überhaupt mindeſtens auf die Dauer eines Geſchäftsjahres ernannt werden ſollten, wurde beſtritten, „weil die erforderliche Stabilität der Handelsjurisprudenz durch einen zu häufigen Wechſel des Vorſitzenden ſchwer geſchädigt werden könne.“ Für die demnächſt angenommene Faſſung war die Erwägung maßgebend, „daß der Regierung alle Freiheit des Handelns während einer beſtimmten Zeitdauer geſaßt werden muß, die genügend iſt, um, geſtüßt auf eine vollſtändige Kenntniß der perſönlichen Fähigkeiten der für die wichtigen Befugniſſe eines Präſidenten der Kammer für Handelsſachen zu ernennenden Richter, eine geeignete Wahl aus der Zahl derſelben zu treffen. Iſt dieſe Probezeit vorbei, dann erſcheint es wegen der Natur der Befugniſſe und im Intereſſe des Handels angezeigt, zu häufigen Wechſel zu verhindern, da dieſer der Anwendung des gewöhnlichen Geſchäftsganges ſich gleichſtellen würde“ (B.).

§ 20. Die obige Vorſchrift ergibt ſich als nothwendige Folge aus § 116 des G. V. G. Zuſolge deſſelben kann ein dienſtwidriges Verhalten der Handelsrichter im Amte unter denſelben Vorausſetzungen und in denſelben Formen, wie bei den übrigen Richtern, im Diſciplinarmege geahndet, und nach der Schwere des Falles durch Entſcheidung des zuſtändigen höchſten Gerichtshofes die Dienſtentſetzung ausgeſprochen werden (M.).

§ 22. Behufs Regelung der außerhalb des Gebietes der ordentlichen ſtreitigen Gerichtsbarkeit übrig bleibenden Befugniſſe des Reſſationshofes bedarf es beſonderer Beſtimmungen. Was zunächſt die nach Art. 82 des S. C. vom 16 Thermidor X, Art. 59 des Geſetzes

§ 20. Les dispositions législatives concernant la discipline et la surveillance des juges sont applicables aux juges des chambres commerciales, pour tout ce qui est relatif à l'exercice de leurs fonctions.

§ 21. Les affaires mentionnées au § 10, alinéa 2, et au § 17, sont portées devant les chambres commerciales.

VIII. *Oberlandesgericht.*

§ 22. L'Oberlandesgericht juge comme cour de cassation dans les cas où le pourvoi en cassation est maintenu, et pour le règlement de juges dans les affaires qui ne relèvent pas de la juridiction contentieuse ordinaire. La décision est rendue par le premier sénat, composé de sept membres, en appelant en cas de besoin, par rang d'ancienneté de service, les conseillers qui ne font pas partie de ce sénat.

en ce moment-ci appelés à la présidence, ce qui répond à ce que la commission du Landesausschuss a exprimé comme étant sous-entendu.

Le système du projet de loi, d'après lequel le président devait être nommé pour la durée d'une année judiciaire au moins, n'a pas été admise, parce que l'uniformité et la stabilité dans la jurisprudence auraient pu être gravement lésées par un changement trop fréquent dans la présidence.

Pour l'admission de la rédaction définitive, on a fait valoir :

„Qu'il était bon de laisser toute liberté d'action au Gouvernement pendant une certaine période suffisante pour assurer des choix convenables en pleine connaissance des aptitudes personnelles des magistrats à nommer aux importantes fonctions de président des chambres commerciales; mais ce temps d'épreuve passé, il était commandé par la nature de ces fonctions et l'intérêt du commerce d'empêcher des mutations trop fréquentes qui pourraient équivaloir à l'application du roulement ordinaire“ (R.).

§ 20. Cette disposition est la conséquence forcée du § 116 de la loi sur l'organisation judiciaire; il en découle que toute contravention aux obligations de ces fonctions de la part d'un juge de commerce peut dans les mêmes conditions et dans les mêmes formes que lorsqu'il s'agit d'un autre juge, être punie par voie disciplinaire, et que, suivant la gravité du cas, la destitution peut même être prononcée par décision de la Cour suprême de justice. (M.).

§ 22. Des dispositions spéciales étaient nécessaires pour régler la compétence de la Cour de cassation en dehors de la juridiction contentieuse ordinaire. En ce qui concerne d'abord le droit de surveillance et de discipline, qui, d'après l'art. 82 du S. C. du 16 thermidor X, art. 59 de la loi du 20 avril 1810 et art. 4 du décret

Gegen Urtheile des Oberlandesgerichts findet ein Kassationsrekurs nicht statt.

IX. Staatsanwaltschaft.

§ 23. Die Staatsanwälte werden vom Kaiser ernannt.

§ 24. Mit der einstweiligen Wahrnehmung von Geschäften der Staatsanwaltschaft bei dem Oberlandesgericht und den Landgerichten können nur zum Richteramte befähigte Personen beauftragt werden.

§ 25. Die Amtsanwälte werden auf Widerruf ernannt.

vom 20. April 1810 und Art. 4 des Dekrets vom 1. März 1852 in Verbindung mit Art. IV des Gesetzes vom 23. Dezember 1873 (Gesetzbl. S. 479) dem Kassationshofe hinsichtlich der richterlichen Beamten zustehenden Aufsichts- und Disziplinarbefugnisse anbelangt, so ist deren Uebertragung auf das Reichsgericht durch § 1, Abf. 2 des Reichsgesetzes vom 16. Juni 1879 (R. G. Bl. S. 157) erfolgt.

Zu den Fällen, in welchen der Kassationsrekurs bestehen bleibt, gehören:

der Kassationsrekurs gegen die in Form von Urtheilen ergangenen Entscheidungen der Gerichte auf dem Gebiete der freiwilligen Gerichtsbarkeit, sowie gegen die im Disziplinarverfahren gegen Notare ergangenen Straferkenntnisse,

der Kassationsrekurs in Expropriationsachen, soweit für einen solchen die Bestimmungen des Gesetzes vom 3. Mai 1841 maßgebend bleiben, gegen amtsgerichtliche Entscheidungen über Reklamationen gegen die Wahllisten (Organ. Dekr. vom 2. Februar 1852, Art. 22; Gesetz vom 7. Juli 1852, Art. 3; Gesetz vom 5. Mai 1855, Art. 36 (bis zur Aufhebung des Kriegsgerichts zu Straßburg auch gegen dessen Urtheile, Gesetz vom 12. Juli 1873 § 7, Gesetzbl. S. 163).

Die Bestimmung des zuständigen Gerichts durch den Kassationshof auf dem von den Reichs-Justizgesetzen nicht betroffenen Gebiete kann hauptsächlich in Fällen des negativen Kompetenzkonflikts und des Art. 527 des Code d'instruction criminelle praktisch werden (M.).

§§ 23 bis 27. Auf dem Gebiete der nicht zur ordentlichen streitigen Gerichtsbarkeit gehörenden Angelegenheiten ist durch die Reichs-Justizgesetze eine Aenderung in der Zuständigkeit der Staatsanwaltschaft überhaupt nicht eingetreten. Ihre Befugnisse bleiben, insofern die Reichs-Justizgesetze keine abändernden Bestimmungen enthalten, insbesondere auch hinsichtlich der Justizverwaltung und der Aufsicht über die ministeriellen und Standesbeamten unberührt (M.).

§ 24 schließt insbesondere die Referendare von der einstweiligen Wahrnehmung von Geschäften der Staatsanwaltschaft bei den Kollegialgerichten aus (M.).

§ 25. (Die Ernennung der Amtsanwälte erfolgt jetzt, nach dem Gesetz vom 30. Juli 1880 (Gesetzbl. S. 128) durch das Ministerium).

Les arrêts de l'Oberlandesgericht ne sont pas soumis au recours en cassation.

IX. *Ministère public.*

§ 23. Les procureurs impériaux sont nommés par l'Empereur.

§ 24. Ne peuvent être chargées temporairement des fonctions du ministère public près l'Oberlandesgericht et près des Landgerichte, que les personnes aptes à remplir les fonctions de juges.

§ 25. Les procureurs près des Amtsgerichte sont révocables.

du 1^{er} mars 1852, combinés avec l'art. 4 de la loi du 23 décembre 1873 (Bulletin des lois, p. 479), appartient à la Cour de cassation relativement aux fonctions judiciaires, il a été attribué à la Cour suprême de l'Empire par le § 1^{er} alinéa 2 de la loi de l'Empire du 16 juin 1879 (Bulletin des lois de l'Empire, p. 157).

Les cas dans lesquels le recours en cassation est maintenu sont les suivants :

Le recours contre les décisions prononcées sous forme de jugement en matière de juridiction gracieuse, ainsi que contre les jugements prononcés contre les notaires par voie disciplinaire ;

Le recours en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, en tant que les dispositions de la loi du 3 mai 1841 restent applicables à ce recours et celui contre les décisions des tribunaux cantonaux sur les réclamations contre les listes électorales (décret organique du 2 février 1852, art. 22, loi du 7 juillet 1852, art. 3, loi du 5 mai 1855, art. 36).

La désignation du tribunal compétent par la Cour de cassation dans les matières non touchées par les lois judiciaires de l'Empire, peut surtout avoir lieu en cas de conflit négatif de compétence et de l'art. 527 du Code d'instruction criminelle (M.).

§§ 23 à 27. Les lois judiciaires de l'Empire n'ont amené aucun changement dans la compétence du ministère public, en ce qui concerne les matières ne faisant pas partie de la juridiction contentieuse ordinaire. La sphère d'action est restée la même, en tant que ces lois judiciaires n'y ont pas introduit de modification, spécialement par rapport à l'administration de la justice et à la surveillance des fonctionnaires ministériels et de l'état civil (M.).

Le § 24 s'oppose à ce que les référendaires soient chargés temporairement des fonctions du ministère public près des Landgerichte.

§ 25. La nomination des procureurs près des Amtsgerichte se fait par le ministère d'après la loi du 30 juillet 1880 (bul. des lois p. 128.)

Die Ernennung erfolgt durch den ersten Beamten der Staatsanwaltschaft bei dem Oberlandesgericht, im Einvernehmen mit dem Bezirkspräsidenten, in der Regel aus der Zahl der Verwaltungs- polizeibeamten.

Die Geschäfte des Amtsanwalts können einem Staatsanwalt, einem Assessor oder einem Referendar übertragen werden.

§ 26. In Dringlichkeitsfällen haben der Bürgermeister am Sitze des Amtsgerichts und dessen gesetzliche Vertreter die Geschäfte des verhinderten Amtsanwalts wahrzunehmen.

§ 27. Die Amtsanwälte sind zugleich Hilfsbeamte der Staatsanwaltschaft in den nicht zur Zuständigkeit der Amtsgerichte und der Schöffengerichte gehörenden Sachen.

X. Gerichtsschreiber und Gerichtsvollzieher.

§ 28. Die Ernennung der Gerichtsschreiber erfolgt durch den Präsidenten des Oberlandesgerichts und den ersten Beamten der Staatsanwaltschaft bei diesem Gerichte.

Es ist nicht ausgeschlossen, daß ein Amtsanwalt für mehrere Amtsgerichtsbezirke oder umgekehrt im Falle des Bedürfnisses mehrere Amtsanwälte bei demselben Amtsgericht ernannt werden (M.).

§ 26. Die Verpflichtung der Bürgermeister und ihrer Vertreter tritt von Rechtswegen ein, ohne daß es einer besonderen Berufung der genannten Beamten bedarf; es genügt vielmehr, daß sie von der thatsächlich vorhandenen Voraussetzung der Verpflichtung rechtzeitig Kenntniß erhalten (M.).

§ 27. Nach § 147 des Gerichtsverfassungsgesetzes sind die Amtsanwälte auch in den nicht zur Zuständigkeit der Amtsgerichte und Schöffengerichte gehörigen Sachen verpflichtet, staatsanwaltschaftliche Geschäfte, mit deren Vornahme sie von dem ihnen vorgesetzten Beamten der Staatsanwaltschaft beauftragt werden, zu erledigen. Es erschien jedoch nothwendig, denselben die Funktionen von Hilfsbeamten der Staatsanwaltschaft im Sinne der Reichs-Justizgesetze ausdrücklich zu übertragen, um sie in schwurgerichtlichen und landgerichtlichen Sachen auch ohne Auftrag des Vorgesetzten zu dem ersten Angriff und allen polizeilichen Maßregeln (St. P. O., § 98) generell zu befähigen (M.).

(Vergl. im Uebrigen wegen der Hilfsbeamten der Staatsanwaltschaft § 14 der Verordnung vom 13. Juni 1879 und Verordnung vom 26. Januar 1880, S. 40 unten.)

(Vergl. § 16 der Verordnung vom 13. Juni 1879, S. 30 unten.)

§ 28. (Die Ernennung erfolgt nach dem Gesetz vom 30. Juli 1880 — Gesetzbl. S. 128 — jetzt durch das Ministerium.)

Leur nomination est faite par le premier fonctionnaire du ministère public près de l'Oberlandesgericht, après s'être entendu avec le président du département; ils sont en règle générale pris parmi les fonctionnaires de police administrative.

Les fonctions de procureur près des Amtsgerichte peuvent être remplies par un procureur impérial, un assesseur ou un référendaire.

§ 26. En cas d'urgence, le maire de la localité où siège l'Amtsgericht et ses représentants légaux, sont obligés de remplir les fonctions du procureur cantonal en cas d'empêchement.

§ 27. Les procureurs cantonaux sont en même temps des fonctionnaires auxiliaires du ministère public dans les affaires qui ne sont pas de la compétence des Amtsgerichte ni des tribunaux d'échevins.

X. *Greffiers et huissiers.*

§ 28. La nomination des greffiers a lieu par le président de l'Oberlandesgericht avec le premier fonctionnaire du ministère public près de ce tribunal conjointement.

§ 29. Les dispositions d'après lesquelles les greffiers sont autorisés à faire les ventes aux enchères publiques à la requête des parties, sont supprimées.

§ 26. L'obligation du maire et de ses représentants a lieu de plein droit, sans qu'il soit besoin d'une désignation spéciale desdits fonctionnaires; il suffit qu'ils soient avertis en temps utile du fait qui donne lieu à l'accomplissement de cette obligation (M.).

§ 27. D'après le § 147 de la loi sur l'organisation judiciaire, les procureurs cantonaux sont obligés de remplir, même dans les affaires qui ne sont pas de la compétence des Amtsgerichte et des tribunaux d'échevins, les fonctions du ministère public dont ils sont chargés par le fonctionnaire du ministère public qui leur est préposé. On a cependant jugé nécessaire de leur conférer expressément les fonctions de fonctionnaires auxiliaires du ministère public, dans le sens des lois judiciaires de l'Empire, afin de les déclarer d'une manière générale compétents, pour procéder aux premiers actes d'instruction et prendre toutes les mesures de police nécessaires dans les affaires qui sont de la compétence de la cour d'assises et du Landgericht (Code d'instruction criminelle, § 98), même sans délégation spéciale de leur chef (M.).

(Comp. au surplus, au sujet des fonctionnaires auxiliaires du ministère public, le § 14 de l'ordonnance du 13 juin 1879 et l'ordonnance du 26 janvier 1880, infra, p. 41).

(Comp. le § 16 de l'ordonnance du 13 juin 1879.)

§ 28. La nomination se fait d'après la loi du 30 juillet 1880 (bul. des lois p. 128) maintenant par le ministère.

§ 29. Die Bestimmungen, nach welchen den Gerichtsschreibern die Vornahme von öffentlichen Versteigerungen im Auftrage der Parteien zusteht, werden aufgehoben.

§ 30. Die Gerichtsschreiber bei den Amtsgerichten und die Gerichtsvollzieher sind in den Fällen der §§ 112, 113 der Konkursordnung zur Vornahme von Siegelungen und zur Wahrnehmung der Verrichtungen einer Urfundsperson ermächtigt.

§ 31. Die Vorschriften des § 156 des Gerichtsverfassungsgesetzes finden in den zur ordentlichen streitigen Gerichtsbarkeit nicht gehörenden Angelegenheiten entsprechende Anwendung.

XI. Schlußbestimmungen.

§ 32. In den Angelegenheiten, welche zu der ordentlichen streitigen Gerichtsbarkeit nicht gehören, finden die Vorschriften der §§ 157 bis 160, 162, 164, 167 des Gerichtsverfassungsgesetzes über Rechtshülfe, der §§ 177 bis 185 über die Aufrechterhaltung der Ordnung, und der §§ 194 bis 199 über die Berathung und Abstimmung entsprechende Anwendung.

§ 33. Die Vergütung der Reisekosten für die Geschworenen, die Vertrauensmänner und die Schöffen wird durch das Gesetz festgesetzt. Bis zum Erlaß eines solchen ist dieselbe nach dem im Titel I Kapitel VIII des Dekrets vom 18. Juni 1811 für die Geschworenen bestimmten Sätzen zu bemessen.

§ 30. (Vergl. §§ 19, 31 des Ausführungsgesetzes zum G. R. G. (S. 166, 178 unten). Der Kommissionsbericht hebt hervor, daß der Paragraph auch im Falle des § 98 der R. O. Anwendung finden würde.

§ 32. Hinsichtlich der Rechtshülfe bezieht sich die Vorschrift des Gesetzes nur auf den Verkehr der elsass-lothringischen Gerichte unter sich. Auf die Rechtshülfe zwischen diesen und anderen deutschen Gerichten kommen die Vorschriften des Rechtshülfegesetzes vom 21. Juni 1869 (Gesetzbl. für Elsaß-Lothringen, Jahrgang 1871 S. 376) zur Anwendung. Für den Verkehr mit dem Auslande sind die betreffenden Staatsverträge maßgebend (vergl. die Bestimmungen des badisch-französischen Rechtshülfevertrages vom 16. April 1846 und Art. 18, Abs. 3 der Zusatzkonvention zum Frankfurter Friedensvertrage vom 11. Dezember 1871).

Hinsichtlich der Öffentlichkeit des Verfahrens auf dem durch die Reichs-Justizgesetze nicht berührten Gebiete hat es das Gesetz bei den bestehenden, im Wesentlichen jedoch mit den Vorschriften des Gerichtsverfassungsgesetzes übereinstimmenden Bestimmungen belassen (M.).

§ 33. (Vergl. das Gesetz vom 31. März 1880, S. 144 unten.)

§ 30. Les greffiers des Amtsgerichte et les huissiers sont autorisés, dans les cas des §§ 112 et 113 de la loi sur les faillites, à apposer les scellés et à remplir les fonctions d'une personne dont les actes sont revêtus du caractère de l'authenticité.

§ 31. Les prescriptions du § 156 de la loi sur l'organisation judiciaire sont applicables, par analogie, aux affaires qui ne font pas partie de la juridiction contentieuse ordinaire.

XI. *Dispositions finales.*

§ 32. Dans les affaires qui ne relèvent pas de la juridiction contentieuse ordinaire, on appliquera par analogie les dispositions des §§ 157 à 160, 162, 164, 167 de la loi sur l'organisation judiciaire, concernant l'assistance que les tribunaux se doivent entre eux, des §§ 177 à 185, concernant le maintien de l'ordre, et des §§ 194 à 199, concernant les délibérations et le vote.

§ 33. Les frais de voyage à allouer aux jurés, aux assesseurs et aux échevins seront fixés par une loi. Jusqu'à la promulgation de cette loi, ils le seront d'après la taxe établie au titre I, chapitre VIII du décret du 18 juin 1811.

§ 30. (Comp. les §§ 19, 31 de la loi d'exécution sur les frais judiciaires, *infra*, p. 167, 179).

Le rapport de la commission fait ressortir que le paragraphe s'appliquerait également aux cas du § 98 de la loi sur les faillites.

§ 32. Relativement à l'assistance que les tribunaux se doivent entre eux, la disposition de la loi ne concerne que les tribunaux d'Alsace-Lorraine dans leurs rapports entre eux. Les commissions rogatoires entre ces tribunaux et les autres tribunaux allemands, sont régies par les dispositions de la loi sur les commissions rogatoires du 21 juin 1869 (Bulletin des lois pour l'Alsace-Lorraine, 1871, p. 376). En ce qui concerne les apports avec les pays étrangers, on doit se conformer aux traités respectifs.

(Comp. les dispositions du traité entre le grand-duché de Bade et la France, du 16 avril 1846, et l'art. 18, alinéa 3 de la convention additionnelle au traité de paix de Francfort, du 11 décembre 1871.)

Quant à la publicité des débats dans les affaires auxquelles les lois judiciaires de l'Empire n'ont pas touché, la loi a maintenu les dispositions en tant qu'elles s'accordent avec les prescriptions de la loi sur l'organisation judiciaire (M.).

§ 33. (Comp. la loi du 31 mars 1880, *infra*, p. 145.)

§ 34. Dieses Gesetz tritt gleichzeitig mit dem Gerichtsverfassungsgesetz in Kraft.

Urkundlich 2c.

Gegeben, Berlin, den 4. November 1878.

Mit den Bestimmungen unter I, betr. das Richteramt, steht in gewissem Zusammenhange das Gesetz vom 4. April 1887, betr. die Veretzung erkrankter Richter in den Ruhestand (Gesetzbl. S. 41). Dasselbe lautet:

§ 1. Im Falle des Art. 8 des Gesetzes vom 16. Juni 1824, betreffend die Veretzung der mit schwerer und dauernder Krankheit behafteten Richter in den Ruhestand (bull. des lois, Ser. VIII N° 17186) hat das Oberlandesgericht auf Antrag des Oberstaatsanwalts durch Plenarbeschluß sein Gutachten darüber abzugeben, ob der dem Verfahren unterworfenen Richter der weiteren Amtsverwaltung vorläufig zu entheben sei.

Bejahendenfalls kann diese Maßregel, unbeschadet des Dienst-einkommens des Richters, durch das Ministerium verfügt werden.

Sofern das Oberlandesgericht nach Schluß der Untersuchung sich gegen die Veretzung in den Ruhestand ausspricht, tritt die vorläufige Enthebung sofort außer Kraft.

§ 2. Der Art. 14 des Gesetzes vom 16. Juni 1824 wird aufgehoben.

Wie die Motive hervorheben, hatte es sich bei Anwendung des durch Art. IV des Gesetzes vom 23. Dezember 1873 (Gesetzbl. S. 479) auf die Einzelrichter ausgebehten Gesetzes als ein Mißstand herausgestellt, daß in Fällen, in welchen das öffentliche Interesse die schnelle Ersetzung des erkrankten Richters erfordert, insbesondere in Fällen von Geisteskrankheit, hiezu beim Mangel geeigneter Anträge des Richters, die Abwicklung der ganzen oft sehr langwierigen Prozedur des Vorverfahrens, der Ermittlungen und Vernehmungen, der Schluß-verhandlung und Berichterstattung abgewartet werden mußte. Der § 1 sieht daher die vorläufige Enthebung des erkrankten Richters von der Amtsverwaltung, unbeschadet des Dienst-einkommens desselben, durch Verfügung des Ministeriums vor, jedoch unter der Bedingung eines entsprechenden Plenarbeschlusses des Oberlandesgerichts, welcher nur ergehen kann, wenn die Kommission des Oberlandesgerichtes vorher, auf Grund der Annahme, daß genügende Gründe für das Vorhandensein der Krankheit vorliegen, an das Ministerium berichtet und dieses die nähere Untersuchung angeordnet hat. (Art. 8 des Gesetzes vom 16. Juni 1824).

Die im § 2 aufgehobene Vorschrift, wonach der von der Kommission oder dem Oberlandesgericht abgelehnte Antrag zum Zweck der Pensionierung nicht vor Ablauf von 2 Jahren erneuert werden konnte, hatte sich als wenig praktisch erwiesen, da zufolge derselben ein Richter so lange im Amte belassen werden mußte, obwohl die früheren Krankheitsercheinungen sich unheilbar verschlimmert hatten oder eine neue schwere Krankheit zu der früheren hinzugegetreten war.

§ 34. La présente loi entre en vigueur en même temps que la loi sur l'organisation judiciaire.

En foi de quoi, etc.

Fait à Berlin, le 4 Novembre 1878.

Les dispositions de la loi ci-dessus, en tant qu'elles se rapportent aux fonctions des juges sont touchées sous certains rapports par la loi du 4 avril 1887, concernant la mise à la retraite des juges atteints d'infirmités graves et permanentes.

Cette loi est ainsi conçue :

§ 1. Dans les cas de l'article 8 de la loi du 16 juin 1824, concernant la mise à la retraite des juges atteints d'infirmités graves et permanentes (Bulletin des lois, Serie VII, N° 17186), l'Oberlandesgericht aura à la requête de l'Oberstaatsanwalt à se prononcer en assemblée générale, s'il y a lieu de suspendre provisoirement de ses fonctions le juge qui est soumis à l'information.

En cas d'avis favorable, le ministère pourra ordonner cette mesure, sans diminution du traitement du juge.

Si l'Oberlandesgericht se prononce à la clôture de l'information contre la mise à la retraite, la suspension provisoire cesse de plein droit.

§ 2. L'article 14 de la loi du 16 juin 1824 est abrogé.

Il ressort des motifs de la loi, qu'il s'est produit dans l'application de la loi de 1824, qui a été étendue aux Amtsrichter par l'article IV de la loi du 23 décembre 1873 (Bul. des lois p. 479), l'inconvénient, que dans les cas où il y avait lieu dans l'intérêt public de pourvoir d'urgence au remplacement d'un juge atteint de maladie, surtout en cas d'aliénation mentale, il était nécessaire, en l'absence d'une demande formelle du magistrat, d'attendre avant de statuer le résultat d'une information détaillée, y compris les explications écrites ou verbales du magistrat ainsi que les conclusions des commissaires. Ce sont ces motifs qui ont fait édicter le § 1 qui prévoit la mise en disponibilité provisoire du magistrat malade par le ministère, sans cependant toucher à son traitement. Le magistrat jouit en outre de la garantie formelle, que cette mesure doit être précédée d'un avis favorable de l'Oberlandesgericht pris en assemblée générale et que cet avis n'est émis que si la commission spéciale de l'Oberlandesgericht a déclaré qu'il existait des motifs suffisants de croire à la réalité de l'infirmité alléguée et en a fait son rapport au ministère qui a ordonné l'ouverture de l'information (art. 8 de la loi du 16 juin 1824).

La disposition qui ne permet pas de reproduire la proposition rejetée par la commission, qu'après un délai de deux années a été abrogée par le § 2; elle s'est montrée peu pratique, puisqu'elle obligeait de laisser en fonctions un magistrat dont l'état maladif et incapable pouvait s'être empiré ou qui pouvait avoir été atteint depuis d'une autre grave maladie.

II. Verordnung

zur Ausführung der Reichs-Justizgesetze vom 13. Juni 1879.

(Gesetzblatt für Elsaß-Lothringen, S. 61.)

Zur Ausführung des Gerichtsverfassungsgesetzes vom 27. Januar 1877, der Strafprozeßordnung vom 1. Februar 1877 und des Einführungsgesetzes zu der letzteren wird für Elsaß-Lothringen Folgendes angeordnet:

I. Geschäftsjahr.

§ 1. Für die Gerichte wird als Geschäftsjahr das Kalenderjahr festgesetzt.

Als erste Geschäftsperiode wird für die Geltung der Jahreslisten der Schöffen und der Geschworenen der Zeitraum vom 1. Oktober 1879 bis zum 31. Dezember 1880, in allen übrigen Beziehungen der Zeitraum vom 1. October 1879 bis zum 31. Dezember 1879 bestimmt.

II. Amtsgerichte.

§ 2. Bei den mit mehreren Richtern besetzten Amtsgerichten (G. B. O. § 22) werden die Geschäfte nach örtlich abgegrenzten Bezirken oder, wenn das Interesse der Rechtspflege dies erfordert, nach Gattungen oder nach Gattungen und Bezirken vertheilt. Die Vertheilung erfolgt nach Anhörung des Staatsanwalts durch das Präsidium des Landgerichts im voraus auf die Dauer eines Geschäftsjahres. Dem Reichskanzler bleibt die Aufstellung maßgebender Grundsätze vorbehalten.

Mehrere Richter desselben Amtsgerichts vertreten sich wechselseitig.

III. Schwurgerichte und Schöffengerichte.

§ 3. Die Zahl der für jedes Schwurgericht erforderlichen Geschworenen wird auf 300, und zwar 270 Hauptgeschworene und 30 Hülfsgeschworene, festgesetzt. Die Vertheilung auf die einzelnen Amtsgerichtsbezirke erfolgt durch den Präsidenten des

II. ORDONNANCE

sur l'exécution des lois judiciaires du 13 juin 1879.

(Bulletin des lois de l'Alsace-Lorraine, p. 61.)

Pour l'exécution de la loi concernant l'organisation judiciaire du 27 janvier 1877, du Code d'instruction criminelle du 1^{er} février 1877 et de la loi d'introduction à ce dernier Code, nous ordonnons pour l'Alsace-Lorraine ce qui suit :

I. De l'année judiciaire.

§ 1. Pour les tribunaux, l'année du calendrier détermine l'année judiciaire.

La première période judiciaire, pour les listes annuelles des échevins et des jurés, comprend le temps entre le 1^{er} octobre 1879 et le 31 décembre 1880; sous tous les autres rapports, cette période va du 1^{er} octobre 1879 au 31 décembre 1879.

II. Des *Amtsgerichte*.

§ 2. Près des *Amtsgerichte* où fonctionnent plusieurs juges (loi sur l'organisation judiciaire, § 22), les affaires se partagent d'après les circonscriptions locales ou, si l'intérêt de la justice l'exige, selon leur nature, ou bien à la fois, selon leur nature et les circonscriptions locales. La répartition se fait d'avance pour la durée d'une année judiciaire par la présidence du *Landgericht*, après avoir entendu le procureur impérial. Il est réservé au chancelier de l'Empire de déterminer les principes réglementaires à ce sujet.

S'il y a plusieurs juges à un *Amtsgericht*, ils se suppléeront réciproquement.

III. Des tribunaux d'échevins et cours d'assises.

§ 3. Le nombre des jurés nécessaires pour chaque cour d'assises est fixé à 300, dont 270 jurés principaux et 30 jurés suppléants. La répartition entre les circonscriptions des

Oberlandesgerichts und den erſten Beamten der Staatsanwaltschaft bei dieſem Gerichte.

Die Beſtimmung der für jedes Amtsgericht erforderlichen Zahl von Hauptſchöffen und Hülfsſchöffen erfolgt durch dieſelben Beamten.

§ 4. Die Urliſten der Schöffen und Geſchworenen (G. B. G. §§ 36, 85) ſind alljährlich in der erſten Hälfte des dritten Monats vor Beginn des neuen Geſchäftsjahres aufzuſtellen und ſo früh auszulegen, daß die Einſendung an den Amtsrichter (G. B. G. § 38) ſpäteſtens mit Ablauf dieſes Monats erfolgen kann. Eine Beſcheinigung über die in ortsüblicher Weiſe zu bewirkende Bekanntmachung des Zeitpunktes der Auslegung (G. B. G. § 36, Abſ. 2) und über die Dauer der letzteren iſt mit einzufenden.

§ 5. Der als Beiſitzer des Ausſchuffes für die Wahl der Schöffen und der Geſchworenen eintretende Staatsverwaltungsbeamte (G. B. G. §§ 40, 87) wird von dem Bezirkspräſidenten beſtimmt. Zugleich iſt ein Stellvertreter zu beſtellen.

Der Ausſchuß hat ſpäteſtens in der erſten Woche des letzten Monats vor Beginn des neuen Geſchäftsjahres zuſammenzutreten.

Die Einſendung der Vorſchlagsliſte der Geſchworenen (G. B. G. § 89, Abſ. 1) erfolgt ohne Verzug an den Präſidenten des Landgerichts, bei welchem die Sitzungen des Schwurgerichts abgehalten werden.

§ 6. Die Ausloosung der Hauptſchöffen (G. B. G. § 45, Abſ. 2) hat vor Ablauf der auf die Wahl folgenden Woche ſtattzufinden.

§ 7. Die Beſtimmungen der §§ 3 bis 6 finden auf die vor dem Inkrafttreten der Strafprozeßordnung herzuſtellenden Jahresliſten der Schöffen und der Geſchworenen (Einf.-Geſetz zur St. P. O. § 2) mit der Maßgabe Anwendung, daß der Ausſchuß ſpäteſtens im Monat Auguſt zuſammenzutreten hat.

Die im Gerichtsverfaſſungsgeſetze dem Amtsrichter zugewieſenen Geſchäfte werden durch den Friedensrichter, die Geſchäfte der Landgerichte durch die Landgerichte Colmar, Metz und Straßburg für ihre bisherigen Schwurgerichtsbezirke wahrgenommen.

différents Amtsgerichte est faite par le président de l'Oberlandesgericht et le procureur général près le même tribunal.

Le nombre d'échevins principaux et d'échevins suppléants nécessaire pour chaque Amtsgericht sera fixé par les mêmes fonctionnaires.

§ 4. Les listes générales des échevins et des jurés (loi sur l'organisation judiciaire, §§ 36, 85) seront dressées tous les ans dans la première moitié du troisième mois avant la nouvelle année judiciaire, et elles seront mises à la connaissance du public assez à temps pour qu'elles puissent être envoyées à l'Amtsrichter (loi sur l'organisation judiciaire, § 38) au plus tard à la fin de ce même mois. Ces listes seront accompagnées d'un certificat constatant que les publications ont été faites dans la forme usitée dans la commune (loi sur l'organisation judiciaire, § 36, alinéa 2) et indiquant le temps qu'elles ont duré.

§ 5. Le fonctionnaire administratif de l'Etat qui fait partie de la commission chargée du choix des échevins et des jurés (loi sur l'organisation judiciaire, §§ 40, 87), sera nommé par le président du département. Il lui sera en même temps nommé un suppléant.

Le comité se réunira au plus tard dans la première semaine du dernier mois qui précède la nouvelle année judiciaire.

La liste de proposition (loi sur l'organisation judiciaire, § 89, alinéa 1) sera envoyée sans délai au président du Landgericht où siège la cour d'assises.

§ 6. Le tirage au sort des échevins principaux (loi sur l'organisation judiciaire, § 45, alinéa 2) aura lieu avant la fin de la semaine qui suivra celle où les échevins auront été choisis.

§ 7. Les dispositions des §§ 3 à 6 sont applicables aux listes annuelles des échevins et des jurés qui sont à dresser avant l'entrée en vigueur du Code d'instruction criminelle (loi d'introduction au Code d'instruction criminelle, § 2), avec cette modification que le comité aura à se réunir au mois d'août au plus tard.

Les affaires attribuées à l'Amtsrichter par la loi sur l'organisation judiciaire seront réglées par le juge de paix; les affaires attribuées aux Landgerichte le seront par les Landgerichte de Colmar, Metz et Strasbourg dans la limite des anciens ressorts des cours d'assises.

IV. Kammern für Handelsachen.

§ 8. Bei den Landgerichten zu Colmar, Mülhausen und Straßburg werden für die Bezirke derselben Kammern für Handelsachen gebildet.

§ 9. Für jede Kammer werden mindestens vier und höchstens zehn Handelsrichter ernannt.

§ 10. Die Ernennung erfolgt auf gutachtlichen Vorschlag der am Sitze des Landgerichts bestehenden Handelskammer. In die Vorschlagsliste sind doppelt so viele Personen aufzunehmen als Handelsrichter zu ernennen sind; dieselbe ist dem Präsidenten des Landgerichts zur weiteren Veranlassung zu übersenden.

§ 11. Die eidliche Verpflichtung der Handelsrichter erfolgt in öffentlicher Sitzung des Landgerichts. Die Handelsrichter haben den Eid zu leisten:

die Obliegenheiten ihres Amtes getreulich zu erfüllen.

Im Uebrigen finden die Bestimmungen des § 51, Abs. 2 bis 6 des Gerichtsverfassungsgesetzes entsprechende Anwendung.

§ 12. Die Handelsrichter werden zu den Sitzungen nach der Reihenfolge der Ernennungen für jede Woche abwechselnd von dem Vorsitzenden berufen.

Im Falle der Verhinderung eines Handelsrichters tritt der zunächst folgende an seine Stelle. Die ursprüngliche Reihenfolge wird dadurch nicht unterbrochen.

§ 13. Der regelmäßige Vertreter des Vorsitzenden wird auf die Dauer des Geschäftsjahres durch das Präsidium, ein zeitweiliger Vertreter durch den Präsidenten des Landgerichts aus dessen Mitgliedern bestimmt.

V. Hülfssbeamte der Staatsanwaltschaft.

§ 14. Hülfssbeamte der Staatsanwaltschaft im Sinne des § 153 des Gerichtsverfassungsgesetzes sind außer den Amtsanwälten (§ 28 des Ausführungsgesetzes zum Gerichtsverfassungsgesetze vom 4. November 1878):

1. die Bürgermeister und deren Beigeordnete, die Polizeikommissare und die Gendarmen;

IV. Des chambres pour les affaires de commerce.

§ 8. Près des Landgerichte de Colmar, Mulhouse et Strasbourg il sera créé, dans la limite de leurs circonscriptions, des chambres pour les affaires de commerce.

§ 9. Pour chaque chambre, il sera nommé quatre juges de commerce au moins et dix au plus.

§ 10. La nomination aura lieu sur la proposition qui en est faite par la chambre de commerce qui se trouve au siège du tribunal régional. La liste de proposition devra porter les noms d'un nombre double de personnes qu'il y aura de juges à nommer; cette liste sera envoyée au président du tribunal régional, qui aura à soigner le nécessaire.

§ 11. La prestation de serment des juges de commerce aura lieu en séance publique du tribunal régional. Les juges de commerce prêtent le serment :

de remplir fidèlement les devoirs de leur charge.

Au surplus sont applicables les dispositions du § 51, alinéas 2 à 6 de la loi sur l'organisation judiciaire.

§ 12. Le président convoquera pour les séances les juges de commerce selon l'ordre de leur nomination, et alternativement pour chaque semaine.

En cas d'empêchement d'un juge de commerce, il sera remplacé par celui qui lui succède. Le rang primitif ne sera pas interrompu par là.

§ 13. Le suppléant ordinaire du président sera nommé, pour la durée d'une année judiciaire, par la présidence, le suppléant temporaire qui sera pris parmi les membres du Landgericht, par le président de ce tribunal.

V. Des fonctionnaires auxiliaires du ministère public.

§ 14. Sont fonctionnaires auxiliaires du ministère public dans le sens du § 153 de la loi sur l'organisation judiciaire, outre les procureurs cantonaux (§ 28 de la loi d'exécution à la loi sur l'organisation judiciaire du 4 novembre 1878) :

1° Les maires et leurs adjoints, les commissaires de police et les gendarmes;

2° Les fonctionnaires préposés à la garde des forêts et

§ 14. Comp. l'ordonnance aux lois.

2. die Forstschutzbeamten und die Feldschutzbeamten hinsichtlich der strafbaren Handlungen gegen die Forst-, Feld-, Jagd- und Fischereigesetze;

3. die Zollbeamten, die Steuerbeamten und die Oktroi-beamten hinsichtlich der strafbaren Handlungen gegen die Zoll-, Steuer- und Oktroigesetze;

4. die Bergmeister und deren technische Assistenten, insoweit denselben die Eigenschaft von Beamten des Polizei- und Sicherheitsdienstes zukommt;

5. die Eichmeister, einschließlich der Faßeichmeister, und deren technische Gehülfen hinsichtlich der strafbaren Handlungen gegen die auf die Maaße, Gewichte und Meßwerkzeuge bezüglichen Vorschriften;

6. die Gerichtsvollzieher hinsichtlich der Vollstreckung der Vorführungsbefehle, der Haftbefehle und der Steckbriefe.

VI. Vorbereitung zum höheren Justizdienst.

§ 15. Die Vorschriften im § 2, Abs. 2 des Gerichtsverfassungsgesetzes treten für die Notare an die Stelle des § 1 des Regulativs über die Vorbereitung zum Justizdienst in Elsaß-Lothringen vom 17. Februar 1872 (Gesetzbl. für Els.-Lothr., S. 127).

VII. Gerichtsschreiber und Gerichtsvollzieher.

§ 16. Die Zulassung zur Prüfung als Gerichtsschreiber sowie die Entscheidung über die Qualifikation zum Gerichtsschreiber — §§ 6, 9 des Regulativs vom 18. Juli 1872, Gesetzblatt für Elsaß-Lothringen, S. 532 — erfolgt durch den Ersten Präsidenten des Oberlandesgerichts und den ersten Beamten der Staatsanwaltschaft bei diesem Gerichte.

Die Vorschrift des § 9 des Regulativs wird auf weitere fünf Jahre erstreckt.

VIII. Gerichtsarzte.

§ 17. Gerichtsarzte (St. P. O. § 87) sind die Kreisärzte und die Kantonalärzte.

Zu § 15 vgl. jetzt das Gesetz vom 24. März 1882, betreffend die Fähigkeit zu dem Amte eines Notars — Ges.-Blatt S. 62 — und das Regulativ vom 2. Mai 1882 über die Notariatsprüfung sowie über die Beschäftigung und Beaufsichtigung der Notariatskandidaten — Ges.-Blatt S. 70.

Der § 16 nebst dem Regulativ vom 18. Juli 1872 ist aufgehoben und ersetzt durch das Regulativ vom 15. April 1884 (Ges.-Bl. S. 83).

les gardes champêtres relativement aux contraventions aux lois forestières, aux lois rurales, aux lois sur la chasse et aux lois sur la pêche ;

3° Les employés de douane, les employés des contributions indirectes et les employés de l'octroi pour les contraventions aux lois concernant la douane, les contributions indirectes et l'octroi ;

4° Les ingénieurs des mines et leurs assistants techniques en tant qu'ils ont la qualité de fonctionnaires de police et de sûreté publique ;

5° Les vérificateurs des poids et mesures, y compris les jaugeurs de tonneaux et leurs assistants techniques relativement aux contraventions contre les prescriptions concernant les poids, les mesures et les instruments de mesure ;

6° Les huissiers relativement à l'exécution des mandats de comparution, d'amener et d'arrêt.

VI. De la préparation des candidats aux fonctions judiciaires supérieures.

§ 15. Les prescriptions du § 2, alinéa 2 de la loi sur l'organisation judiciaire remplacent, pour les notaires, le § 1 du règlement concernant la préparation des candidats aux fonctions judiciaires en Alsace-Lorraine, du 17 février 1872 (Bulletin des lois pour l'Alsace-Lorraine, p. 127).

VII. Des greffiers et huissiers.

§ 16. L'admission à l'examen de greffier, ainsi que la décision sur la capacité des candidats aux fonctions de greffier (§§ 6, 9 du règlement du 18 juillet 1872, Bulletin des lois pour l'Alsace-Lorraine, p. 532), sont de la compétence du premier président du tribunal régional supérieur et du procureur général près de ce tribunal.

Les dispositions du § 9 du règlement resteront encore applicables pendant cinq ans.

§ 15. Comp. la loi du 24 mars 1882, concernant la capacité pour les fonctions de notaire (bul. des lois p. 62) et le règlement du 2 mai 1882, concernant l'examen, la stage et la surveillance des candidats-notaires (bul. des lois p. 70).

Le § 16 ainsi que le règlement du 18 juillet 1872 ont été abrogés et remplacés par le règlement du 15 avril 1884 (bullet. des lois pour l'Als.-Lorr. p. 83).

Im Falle des Bedürfniffes können auch andere Aerzte durch den Präſidenten des Oberlandesgerichts und den erſten Beamten der Staatsanwaltschaft bei dieſem Gerichte zu Gerichtsärzten für beſtimmte Bezirke beſtellt werden.

IX. Sühneverſuch wegen Beleidigungen.

§ 18. Vergleichsbehörde in dem Falle des § 420 der Strafprozeßordnung iſt der Bürgermeiſter des Gemeindebezirks, in welchem die Parteien wohnen, im Verhinderungsfalle deſſen geſetzlicher Stellvertreter.

§ 19. Zur Sühneverhandlung können die Parteien ohne Ladung erſcheinen.

Auf Antrag des Verletzten hat die Vergleichsbehörde demſelben die ſchriftliche Feſtſetzung der Zeit und des Ortes der Sühneverhandlung zu behändigen.

§ 20. Erſcheint der Antragſteller in dem Termine nicht, ſo findet eine Sühneverhandlung nicht ſtatt. Erſcheint der Beſchuldigte nicht, ſo wird angenommen, daß er ſich auf die Sühneverhandlung nicht einlaſſen wolle.

Eine Beſcheinigung über die Erfolgloſigkeit des Sühneverſuchs kann nur ertheilt werden, wenn der Antragſteller im Termine erſcheint.

Die Beſcheinigung muß mit der Unterſchrift und dem Amtſiegel des Bürgermeiſteramts verſehen ſein. Sie ſoll die Angabe der Zeit der Beleidigung und der Anbringung des Antrags, ſowie des Orts und der Zeit der Ausſtellung enthalten.

Berlin, den 13. Juni 1879.

In Vertretung des Reichskanzlers:

Friedberg. Herzog.

VIII. Des médecins attitrés auprès des tribunaux.

§ 17. Les médecins attitrés auprès des tribunaux (Code d'instruction criminelle, § 87) sont les médecins d'arrondissement et les médecins cantonaux,

D'autres médecins pourront également, en cas de nécessité, être nommés médecins attitrés pour certaines circonscriptions, par le président de l'Oberlandesgericht et le procureur général près de ce tribunal.

IX. De la tentative de conciliation pour cause d'injures.

§ 18. L'autorité de conciliation dans le sens du § 420 du Code d'instruction criminelle, est le maire de la circonscription communale dans laquelle les parties sont domiciliées, en cas d'empêchement, son suppléant légal.

§ 19. En conciliation, les parties peuvent comparaître sans assignation.

Sur la demande du plaignant, l'autorité de conciliation a à lui remettre par écrit l'indication du temps et du lieu de la séance de conciliation.

§ 20. Si le demandeur ne comparaît pas aux jour et heure fixés, il n'y a pas de tentative de conciliation; si c'est le prévenu qui ne comparaît pas, il y a lieu d'admettre qu'il n'entend pas se concilier.

Il ne pourra être délivré de certificat constatant l'insuccès de la tentative de conciliation, que si le demandeur se sera présenté aux jour et heure fixés.

Le certificat doit porter la signature et le sceau officiel du maire. Il doit indiquer l'époque où l'injure a eu lieu et où la plainte a été formée, ainsi que le lieu et le temps où il a été délivré.

Berlin, le 13 juin 1879.

Par délégation du chancelier de l'Empire :

FRIEDBERG. HERZOG.

III. Verordnung

betreffend Hüfsbeamte der Staatsanwaltschaft vom
26. Januar 1880.

(Gesetzblatt für Elsaß-Lothringen, S. 6.)

Auf Grund des Gerichtsverfassungsgesetzes vom 27. Januar 1877 wird für Elsaß-Lothringen Folgendes angeordnet:

Hüfsbeamte der Staatsanwaltschaft im Sinne des § 153 des Gerichtsverfassungsgesetzes sind, außer den im § 14 der Verordnung vom 13. Juni 1879 (Gesetzblatt für Elsaß-Lothringen, S. 61) aufgeführten Beamten, die mit der Wahrnehmung der Fischerei-, Wasser- und Wegepolizei beauftragten Beamten hinsichtlich der strafbaren Handlungen gegen die Fischerei-, Wasser- und Wegegesetze.

Strasßburg, den 26. Januar 1880.

Der kaiserliche Statthalter in Elsaß-Lothringen
Freiherr von Manteuffel,
Generalfeldmarschall.
